

# Radebeuler Amtsblatt



## ZKP 4 – Das große Sternentheater kommt nach Radebeul

Als die Sternwarte 1959 gegründet wurde, war damit das Tor ins All aufgestoßen und die Teleskope erlaubten einen tiefen Blick ins Universum. Allerdings war die Beobachtungsstation mit einem naturgegebenen Nachteil behaftet: Man war abhängig vom Wetter. Also plante man den Bau eines Planetariums, unter dessen Kuppel ein künstlicher Sternhimmel zu sehen ist. 1969 war es soweit. Der erste Projektor wurde in Betrieb genommen. Immerhin waren damit mehr als 3.000 Sterne, die Planeten, die Sonne und der Mond darstellbar.

Ende der 70er Jahre entwickelte Carl Zeiss Jena das Nachfolgemodell mit deutlich erweiterten Möglichkeiten gegenüber dem Vorgänger. So war der neue Projektor fernsteuerbar und zeigte den Sternhimmel der südlichen Hemisphäre.

1984 wurde ein solches Instrument in Radebeul eingebaut und versieht seit dem seinen Dienst in der Kuppel. Ein Planetariumsprojektor ist ein kompliziertes Gerät und funktionierte zur damaligen Zeit rein mechanisch. Das heißt, die Bewegungen der Himmelskörper erhalten ihre Positionierung durch komplexe Getriebe, einer Vielzahl Motoren, die aus einem Schaltschrank angesteuert werden, in dem sich nach heutigem Maßstab riesige Relais, massive Transformatoren und unendlich verzweigte Kabelbäume befinden.

Nach 27 Jahren Dienstzeit ist das Gerät gründlich verschlissen. Nicht nur, dass die Mechanik klappert, auch die elektrischen Teile fielen in den letzten Monaten immer wieder aus. So wurde von den Mitarbeitern des Planetariums immer wieder improvisiert und repariert.

Aber in jede Veranstaltung mischte sich die Angst vor einem Totalausfall des Gerätes. Jedem wurde klar, dass eine Erneuerung der Technik unabdingbar wurde.

Bis heute baut die Firma Carl Zeiss in Jena die besten Planetariumsprojektoren der Welt. Deshalb fiel letztendlich die Auswahl leicht und das neueste Gerät aus Jena wurde bestellt.

Dabei handelt es sich um eine komplette Neuentwicklung mit innovativer Technik. Jeder Stern leuchtet über eine hauchdünne Glasfaser, die wiederum über eine eigene Optik verfügt. Diese Technik, die nur Zeiss beherrscht, erlaubt die vollkommen punktförmige Darstellung der Gestirne sowie deren natürliche

Farbe. Dabei sind die Helligkeitsabstufungen der Sterne sehr fein und der Himmel zeigt sich in einer atemberaubenden Brillanz mit tiefschwarzem Hintergrund.

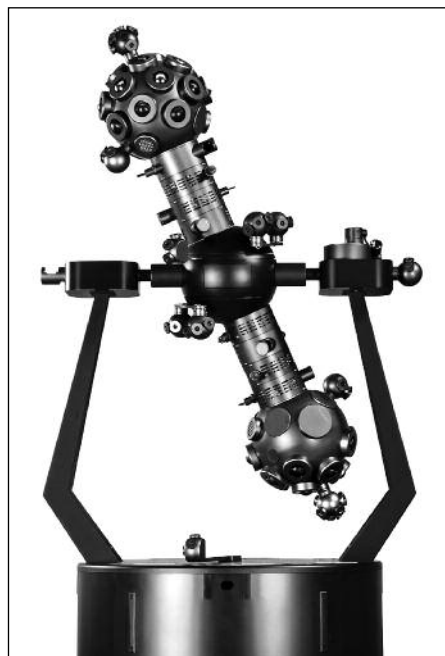
Ein leistungsfähiger Rechner steuert alle Bewegungen und Positionen der Himmelskörper mit bisher unerreichter Exaktheit. Die Darstellungsmöglichkeiten sind enorm und erlauben ganz neue didaktische Ansätze in der astronomischen Wissensvermittlung. Und der Sternhimmel erstrahlt in einer Schönheit, die uns erschauern lässt, die aus einer Zeit zu stammen scheint, in der noch nicht ein Meer unzähliger Lampen den Sternhimmel über unseren Städten ertrinken ließ.

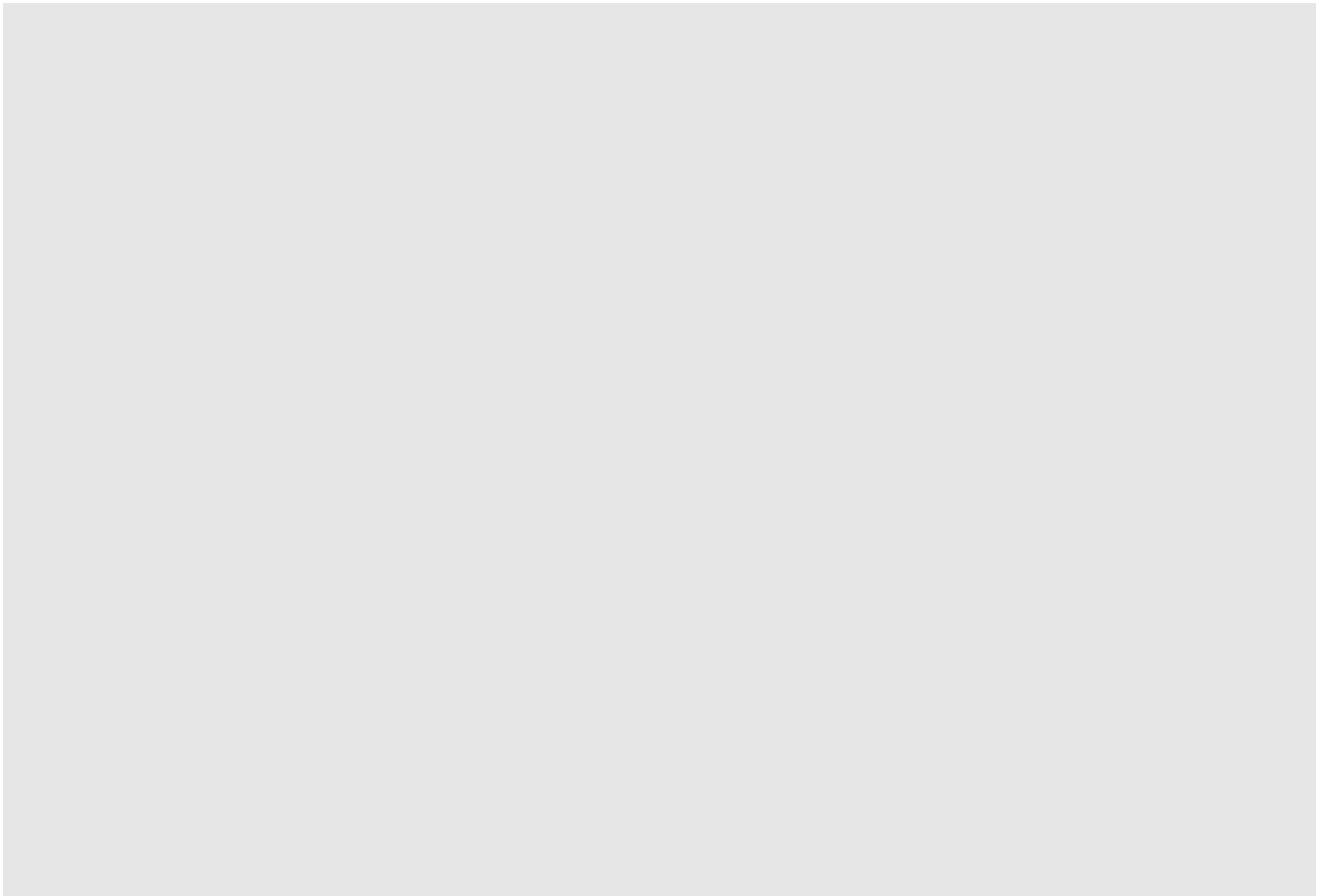
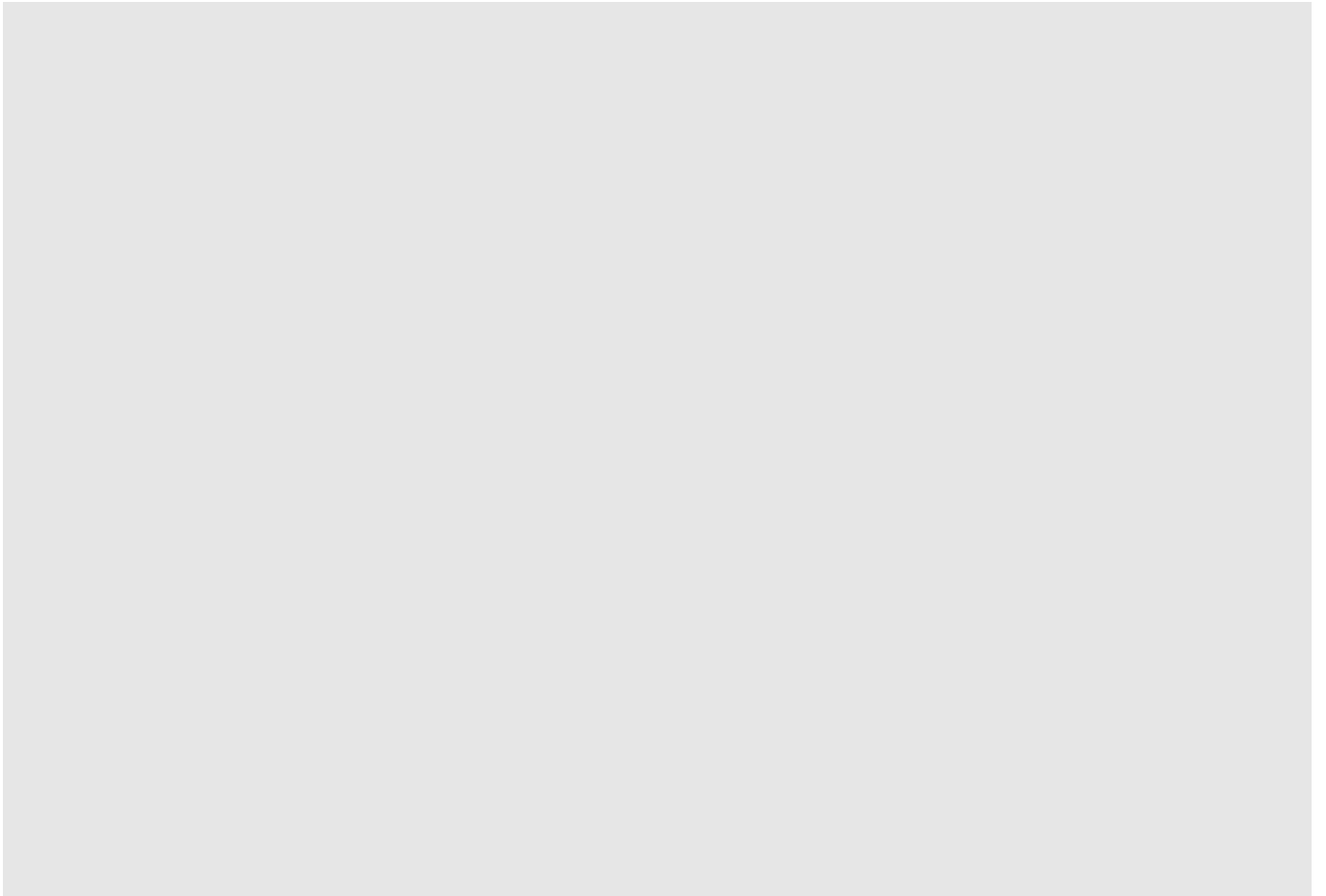
Bis Ende August wird das neue Gerät eingebaut sein und dann etwa 450.000 € gekostet haben. Davon stammt eine Hälfte aus Fördermitteln des Kulturraumes Meißen – Sächsische Schweiz – Osterzgebirge. Den anderen

Teil steuert die Stadt Radebeul bei. Auch das ein Zeichen, wie wichtig in Radebeul die naturwissenschaftliche Bildung unserer Kinder genommen wird.

Mit dem neuen Instrument zählt das Planetarium unserer Stadt dann zu den modernsten Einrichtungen seiner Art in Deutschland.

*Ulf Peschel,  
Sternwarte und Planetarium der Stadt Radebeul*





## Betreten der Deichbaustelle verboten!

Die Landestalsperrenverwaltung und die Stadtverwaltung Radebeul weisen darauf hin, dass das Betreten der Deichbaustelle in Kötzschenbroda streng verboten ist. **Es ist sich strikt an die Baustellenbeschilderung zu halten! Zuwiderhandlungen werden geahndet!**

Im Interesse der rechtzeitigen Fertigstellung und um die Kosten nicht unnötig anzuwachsen zu lassen, bitten wir die Bewohner, die Besucher und Gäste auf die Problematik der Deichanlagen (das Anwachsen der Grasnarbe ist für den Hochwasserschutz zwingend erforderlich) hinzuweisen.

## 2.520 € für Galerie Weißes Haus



Am 26. Mai 2011 konnte Peter Heilsberg 2.520 € für die Galerie im Weißen Haus von Ralf Strothteicher (Rotary Club Radebeul) entgegennehmen. Das Geld stammt aus dem Erlös eines Konzertes in der Coswiger Walzen-

gießerei. 500 € bekam das Bündnis Soziales Radebeul zur Verfügung gestellt.

Über 1.000 € freute sich eine Familie mit einem schwerkranken Kind.

### AUS DEM INHALT

<b>Aus dem Rathaus</b>	
Kommunale Kulturraumfinanzierung .....	4
Bürgerbeteiligung »Am Gottesacker .....	5
Senioregeburtstage .....	6
Ferienpass & Kulturevent Weißes Haus .....	6
Termine Schiedsstelle 2. Halbjahr .....	6
Neues aus dem Stadtarchiv .....	7
Straßenbaumaßnahmen 2011 .....	9
<b>Amtliches</b>	
Öffentliche Einladungen .....	10
Beschlüsse der Gremien .....	10
Vergaben .....	10
Allgemeinverfügung .....	11
Bürgerbeteiligung B-Plan Nr. 65 .....	11
Betriebskosten KITA 2010 .....	12
<b>Mitteilungen</b>	
Familienbibliothek .....	13
öffentliche Stadtführungen .....	14
Sommeraktion Blutspender .....	14
Veranstaltungen .....	14
Apothekennotdienste .....	19

## Kostenfreie Rentenberatung

*Zweimal im Monat*

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet i. A. jeden zweiten und dritten Dienstag im Monat von 13.00 bis 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung statt. **Die nächsten Termine sind der 12. und 19. Juli 2011.**

## Planmäßige Straßensperrungen im Juli 2011 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
<b>Elberadweg</b> zwischen An der Festwiese und Panzerstraße	2011	Deichbau	Gesamtspernung, Umleitung über Auenweg
<b>Sidonienstraße</b> zwischen Hauptstraße und Zinzendorfstraße	bis zum 26.08.2011	Sanierung Abwasserkanal	halbseitige Straßensperrung, Zufahrtssperrung der Kreuzung Hauptstraße/ Sidonienstraße kommend von der Pestalozzistraße u. Brücke Hauptstraße, für den PKW-Verkehr ist die Brückendurchfahrt Schildenstraße gewährleistet
<b>Gartenstraße</b> zwischen Wiesenstraße und Seestraße	bis zum 02.12.2011	Auswechslung Abwasserkanal und Trinkwasserleitung	Gesamtspernung, Umleitung über Dresdner Straße
<b>Gartenstraße</b> zwischen Turnerweg und Barthübelstraße	bis zum 28.10.2011	grundhafter Straßen- und Gehwegausbau	Gesamtspernung
<b>Jägerhofstraße</b> zwischen Nr. 95 und Jägerstraße	bis zum 28.10.2011	Abwasserkanalbau und Verlegung Trinkwasserleitung	Gesamtspernung, 2. Bauabschnitt zwischen Nr. 45 und Buchholzweg
<b>Friedewaldweg</b> zwischen Meiereiweg und A.-Hofer-Straße	bis zum 19.08.2011	Neuerschließung Abwasserkanal und teilweise Neuverlegung Trinkwasserleitung	Gesamtspernung
<b>Kreisverkehr</b> Kötitzer Straße / Cossebauder Straße	bis zum 25.07.2011	Umbau	Gesamtspernung

## Kommunale Kulturfinanzierung im Sächsischen Elbtal

offener Brief des Oberbürgermeisters Bert Wendsche an den Kulturkonvent

### (A) Vorbemerkung

Auf der Grundlage des Sächsischen Kulturraumgesetzes (SächsKRG) wurde Sachsen in kultureller Hinsicht in drei urbane Kulturräume (Dresden, Leipzig, Chemnitz) sowie fünf ländliche Kulturräume eingeteilt. Damit soll entsprechend der Präambel des Gesetzes »eine ergänzende Förderung kommunaler kultureller Einrichtungen und Maßnahmen auf landesgesetzlicher Grundlage« sichergestellt werden.

Die Landkreise Meißen und Sächsische Schweiz-Osterzgebirge bilden dabei gemeinsam den ländlichen Kulturraum Meißen-Sächsische Schweiz-Osterzgebirge. Das oberste Organ eines jeden Kulturraumes ist der Kulturkonvent. Dieser besteht aus den beiden Landräten als stimmberechtigten Mitgliedern sowie fünf beratenden Mitgliedern, nämlich jeweils zwei Mitglieder aus den beiden Kreistagen sowie dem Vorsitzenden des Kulturkonvents. Hauptaufgabe des Kulturkonvents ist die alljährliche Beschlussfassung über die Verteilung der Kulturraummittel auf die regional bedeutsamen Kultureinrichtungen, in diesem Jahr immerhin 5,5 Millionen Euro.

\*

### (B) Offener Brief des Oberbürgermeisters an den Kulturkonvent des Kulturraumes Meißen-Sächsische Schweiz-Osterzgebirge

Sehr geehrter Herr Landrat Steinbach,  
Sehr geehrter Herr Landrat Geisler,  
Sehr geehrte Damen und Herren Mitglieder des Kulturkonvents,

#### Wie steht es um die kommunale Kulturfinanzierung im sächsischen Elbtal? oder Sollten wir uns schämen?

Wir leben in unserem sächsischen Elbtal in einer der reichhaltigsten und lebendigsten Kulturlandschaften Deutschlands, ja vielleicht gar Europas. Unser kulturelles Erbe ist ein Schatz, der über Jahrhunderte aufgebaut, von Generationen gehegt und immer wieder mit Leben erfüllt wurde – in guten, wie in schlechten Zeiten.

Sind wir uns in der Kommunalpolitik dieser Verantwortung wirklich bewusst? Die Fakten sagen leider etwas anderes:

- Die kommunale Ebene, also Landkreise, Städte und Gemeinden, unseres ländlichen Kulturraumes war **die einzige in ganz Sachsen, die ihre Nettoausgaben für Kultur im Jahre 2009 kürzte** (2008: 16.475.033 €; 2009: 15.983.170 €; d.h. um knapp 0,5 Mio. Euro oder auf 97,0 %). Die Kommunen der anderen ländlichen Kulturräume erhöhten ihr kulturelles Engagement dagegen um 11,9 Mio. Euro oder auf 110,4 %.
- Doch nicht nur das, sowohl die kommunale Ebene im Landkreis Meißen mit 39,64 € pro Einwohner als auch jene im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge mit gar nur 23,22 € pro Einwohner waren im Jahr 2009 erneut die **sächsischen Schlusslichter** (sächsischer Durchschnitt: 49,47 € pro Einwohner). Der Abstand zum Durchschnitt wurde weiter vergrößert.

**1. Fazit: Ein Großteil der diesjährigen Kürzung der Landesmittel um 626.774 € für unseren Kulturraum ist somit selbst verschuldet!**

Werden dann jedoch wenigstens die gesunkenen Landesmittel innerhalb unseres Kulturraumes einigermaßen fair unter Berücksich-

tigung des kulturellen Eigenengagements verteilt? Die Fakten sagen leider auch hier etwas anderes:

- Obwohl die kommunale Ebene im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge ihre Kulturmittel drastisch um 1,8 Mio. Euro und damit auf 76,3 % (!) im Vergleich zum Vorjahr reduzierte, blieb ihr Anteil an der Kulturraumförderung mit 31,32 % (Vorjahr: 32,84 %) nahezu konstant.
- Die kommunale Ebene im Landkreis Meißen stellte sich demgegenüber dem Kürzungstrend entgegen, indem sie ihre Kulturmittel um 1,3 Mio. Euro oder auf 115,3 % (!) im Vergleich zum Vorjahr erhöhte. Doch ihr Anteil an der Kulturraumförderung blieb mit 68,68 % (Vorjahr: 67,16 %) nahezu unverändert.
- Noch härter traf es jedoch die kulturellen Einrichtungen in der Fläche des Landkreises Meißen: Obwohl die Städte und Gemeinden fast allein die Steigerung der Kulturmittel um 1,3 Mio. Euro stemmten, reduzierte sich der Anteil »ihrer« regionalen Einrichtungen an der Kulturraumförderung deutlich auf nur noch 27,51 % (Vorjahr: 31,86 %). Demgegenüber erhöhte sich der Anteil der landkreisweiten Einrichtung Neue Elblandphilharmonie auf 41,18 % (Vorjahr: 35,30 %) und dies ohne, dass der Landkreis als Träger seinerseits einen adäquat höhere Kulturbeitrag aufgebracht hätte.

**2. Fazit: Die Städte und Gemeinden im Landkreis Meißen, die sich nahezu allein der Kürzung der Kulturausgaben entgegenstellten, wurden dafür mit einer doppelten Kürzungslast für »ihre« Kultureinrichtungen abgestraft. Verteilungsgerechtigkeit – Fehlanzeige!**

**Sollten wir uns schämen? Vor allem jedoch sollten wir handeln!**

Das insgesamt schwindende kulturelle Engagement der Kommunen in unserem Kulturraum Meißen-Sächsische Schweiz-Osterzgebirge sowie die wachsende Verteilungsgerechtigkeit gefährden in wachsendem Maße unser kulturelles Erbe, seine Vielfalt und Lebendigkeit. Doch wir gefährden damit zunehmend nicht nur die Kultur selbst, sondern die Attraktivität unseres Wirtschaftsraumes und damit nicht zuletzt die Zukunft unserer Region. Ein Bewusstseinswandel, eine Trendumkehr ist dringend geboten und wir sollten damit zuerst bei uns in der kommunalen Familie anfangen.

#### Schlussfolgerung:

**Dabei bedarf es vor allem der Verständigung über die Rückkehr zu einer gelebten kulturellen Solidarität auf Basis folgender Grundsätze:**

- jeder trägt seinen Anteil entsprechend seiner Leistungsfähigkeit,
- der Große hilft den Kleinen,
- der Starke den Schwachen.

#### Dafür unterbreite ich folgendes Diskussionsangebot:

1. Wir, d.h. die kommunale Ebene unseres Kulturraumes, verpflichten uns innerhalb der nächsten 5 Jahre den sächsischen Durchschnitt der kommunalen Kulturfinanzierung zu erreichen: Unsere beiden Landkreise den Durchschnitt der sächsischen Landkreise und die Gesamtheit unserer Städte und Gemeinden den Durchschnitt aller kreisangehörigen sächsischen Städte und Gemeinden.
2. Die Neue Elblandphilharmonie ist unser Kulturraumensemble. Sie ist daher in Übereinstimmung mit den Prinzipien der sächsischen Kommunalverfassung eine typische Landkreiseinrichtung.

- Die Sitzgemeinden bzw. Hauptspielorte sollten ggf. eine angemessene ergänzende Trägerrolle übernehmen.
3. Die (Haupt-)Trägerschaft durch die Landkreise sichert über die Kreisumlage zugleich die solidarische Mitfinanzierung aller Städte und Gemeinden entsprechend ihrer Leistungskraft und Einwohnerzahl.
  4. Um ein schrittweises Erdrücken der kleinteilig geprägten regionalen Kulturlandschaft durch das Schwergewicht Neue Elblandphilharmonie dauerhaft zu vermeiden, wird der die Trägergrundfinanzierung ergänzende Kulturraumanteil auf einen festen Prozentsatz der Kulturraumförderung, z. B. analog 2010 auf 35,3 %, festgeschrieben.
  5. Die nach Abzug des Kulturraumanteils der Neuen Elblandphilharmonie verbleibenden Kulturraummittel (bei diesem Vorschlag 64,7 %) werden dann auf die beiden bestehenden Kulturregionen »Meißen« bzw. »Sächsische Schweiz-Osterzgebirge« entsprechend der Höhe des Aufkommens an kommunalen Kulturausgaben sowie unter Beachtung der kommunalen Leistungsfähigkeit verteilt.
  6. Innerhalb der beiden Kulturregionen erfolgt die Mittelverteilung auf die konkreten Kultureinrichtungen entsprechend der regionalen kulturellen Bedeutung der jeweiligen Einrichtung. Dabei soll das kommunale kulturelle Engagement ergänzende Berücksichtigung finden.

Die meinerseits aus Gründen der Fairness und Solidarität vorgeschlagene Neujustierung unserer Kulturraumförderung kann sogar ohne tiefgreifende Verwerfungen gelingen, da ein Anwachsen des kulturellen Engagements der kommunalen Ebene unseres Kulturraumes im sächsischen Vergleich ohnehin dringend geboten erscheint.

\*

Wir haben keine Zeit zu verlieren! Unsere reichhaltige und lebendige Kulturlandschaft kann nur durch ein energisches Umsteuern bewahrt werden. Einzelne wenige Leuchttürme der kulturellen Verantwortung können dies nicht schaffen, nur mit einem dichten Kerzenmeer gemeinsamer kommunaler Verantwortung und Solidarität wird es gelingen.

**Lassen Sie uns ernsthaft nachdenken!  
Jetzt und gemeinsam!**



Radebeul, den 20. 6. 2011 Bert Wendsche, Oberbürgermeister

\*

**(C) Nachbemerkung**

Es wäre schön und wünschenswert, wenn Sie sich in diesen Diskussionsprozess einbringen würden. Bitte teilen Sie uns Ihre Gedanken, Anregungen, Hinweise und Kritiken gern per E-Mail (presse@radebeul.de) oder per Brief mit. Wir werden versuchen, den wesentlichen Fortgang dieses Diskussionsprozesses in geeigneter Weise öffentlich zu machen.

## Bürgerbeteiligung im Rahmen der Planung zum Ausbau der Straße »Am Gottesacker« und des Radweges »Am Gottesacker«

*Der Geschäftsbereich Stadtentwicklung informiert*

### **Straße Am Gottesacker**

Für den Abschnitt zwischen Kötzschenbrodaer Straße und dem bestehenden Wertstoffcontainerstandort hat die Stadtverwaltung durch ein Ingenieurbüro eine Planung erstellen lassen. Aufgrund der geplanten Erneuerung des unterhalb der Fahrbahn befindlichen Abwasserkanals durch die Wasserversorgung/Stadtentwässerung Radebeul GmbH strebt die Stadt nachfolgend einen Ausbau der vorhandenen Straße an.

Geplant ist ein bestandsnaher Ausbau. Wichtigstes Ziel ist die Herstellung eines durchgehend befestigten 2,0m breiten Gehweges nördlich der Fahrbahn. Südlich der Fahrbahn entlang der Friedhofsmauern ist ein Parkstreifen für insgesamt 34 Pkw geplant. Die Fahrbahnbreite beträgt 5,0m. Die Straße wird im Bereich des Wertstoffcontainerstandortes verengt und geht nahtlos in den geplanten Radweg über.

### **Radweg Am Gottesacker**

Als Teilabschnitt der südlich der Bahn geplanten Radwegeverbindung zwischen Kötzschenbroda und Radebeul Ost soll der bestehende

landwirtschaftliche Weg in Fortführung der Straße Am Gottesacker bis zur Weintraubensstraße als Geh- und Radweg ausgebaut werden. Es ist ein bestandsnaher Ausbau über die gesamte Länge von ca. 890m geplant. Die Breite des Weges wird 3,0m als Asphaltweg mit beidseitigen 0,5m breiten Banketten betragen.

Im westlichen Abschnitt sollen auf der Nordseite und im östlichen Abschnitt auf der Südseite Bäume gepflanzt werden. Eine durchgehende Baumreihe auf der Südseite ist aufgrund einer sehr nah am Weg verlaufenden Gasleitung nicht möglich.

Aufgrund der hohen Bedeutung des Radweges als Schulweg zu angrenzenden Bildungseinrichtungen ist eine durchgehende Beleuchtung geplant. Eine Befahrung des Radweges mit Kraftfahrzeugen ist grundsätzlich nicht gestattet. Für Anlieger und landwirtschaftlichen Verkehr ist die Zufahrt möglich. Die Durchfahrt für Kraftfahrzeuge wird durch eine ca. in der Hälfte des Weges angeordnete Sperre verhindert.

Neben der Funktion als Radweg dient der Weg als hochwassersichere Alternativstrecke

zur Kötzschenbrodaer Straße für Fahrzeuge des Rettungswesens und Katastrophenschutzes.

Die derzeitigen Planungsstände wurden im Stadtentwicklungsausschuss bereits diskutiert. Im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit hängen die Planungen öffentlich im Foyer des Technischen Rathauses in der Zeit vom 4. Juli bis 22. Juli 2011 aus und sind innerhalb der Öffnungszeiten (Mo und Fr 9.00 – 12.00 Uhr, Di und Do 9.00 – 12.00 u. 13.00 – 18.00 Uhr) einsehbar. Weiterhin werden die Planunterlagen in einem Schaukasten in der Straße Am Gottesacker ausgehängt. Die Bürger der Stadt Radebeul werden hiermit aufgerufen, Anmerkungen oder Änderungsvorschläge zur Planung bei der Stadtverwaltung schriftlich als Brief (Stadtplanungs- u. Bauaufsichtsamt, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul), per Fax an 0351/8311 950 oder als eMail (planung@radebeul.de) einzureichen oder diese im Sachgebiet Stadtplanung und Denkmalschutz bei Herrn Hesse (Zimmer 1.18) abzugeben.

Marcus Hesse,  
Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt,  
Sachgebiet Stadtplanung und Denkmalschutz



*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

### Zum 99. Geburtstag

Frau Margareta Hentschel am 4. 7.

### Zum 94. Geburtstag

Frau Hildegard Siede am 9. 7.

### Zum 92. Geburtstag

Frau Luzie Keim am 29. 7.

### Zum 91. Geburtstag

Frau Maria Otto am 4. 7.  
Frau Käte Egerland am 6. 7.  
Frau Gertrud Marschatka am 16. 7.  
Frau Lotte Hantzsche am 25. 7.

### Zum 90. Geburtstag

Frau Dora Kaubisch am 1. 7.  
Frau Erna Bräuer am 13. 7.  
Frau Käte Hörnke am 14. 7.  
Herrn Hans Siegel am 26. 7.  
Frau Irmgard Witzke am 27. 7.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/8 31 15 48

## Schiedsstelle

*der Großen Kreisstadt Radebeul*

**Termine:** Dienstag, 05. 07. 2011  
Dienstag, 19. 07. 2011

Dienstag, 02. 08. 2011  
Dienstag, 16. 08. 2011

Dienstag, 06. 09. 2011  
Dienstag, 27. 09. 2011

Dienstag, 04. 10. 2011  
Dienstag, 18. 10. 2011

Dienstag, 01. 11. 2011  
Dienstag, 15. 11. 2011  
Dienstag, 29. 11. 2011

Dienstag, 13. 12. 2011

**Uhrzeit:** jeweils 17.00 – 18.00 Uhr  
(ohne Anmeldung)

**Ort:** Rathaus, Zimmer 17,  
Pestalozzistraße 6,  
01445 Radebeul

**Friedensrichterin:**  
Frau Dr. Diefenbach

**Kontaktadresse:**  
Rechts- u. Ordnungsamt  
Pestalozzistraße 4, 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8311 716

## Jugendkulturevent am Weißen Haus



In Radebeul gibt es viele Möglichkeiten, seine Freizeit im Sommer zu verbringen.

So auch am **9. Juli 2011**. Ab 12.00 Uhr findet auf dem Gelände des Weißen Hauses (Kötzschenbrodaer Straße 60) ein Skate & BMX Contest statt.

Der Skate/BMX-Park besteht aus folgenden Elementen; Funbox, Rail, Bank-groß, Quater- (1,70 m hoch), Quater- (3,50 m breit), Mini-quater, Stufencurb und Kicker.

Um den Contest in dem etwas kleinen Park interessant und spektakulär zu gestalten, bekommt jeder Fahrer eine Minute Zeit, seinen »Best Trick« zu zeigen. Also eine Mischung aus regulärem Contest und Best Trick.

Für den Contest kann man sich **kostenlos** am 9. Juli 2011 ab 12.00 Uhr am Weißen Haus anmelden.

Zwischen Contestende und Siegerehrung, zeigen Breakdancer, die im Weißen Haus trainieren und gern Lernwillige aufnehmen, ihr Können. Parallel dazu, findet ab 12.00 Uhr ein Graffiti Jam statt. Dosen können vor Ort gekauft oder selbst mitgebracht werden. Für die entsprechende musikalische Untermalung (Hip-Hop, Rock, Ska, Punk, Crossover etc.) sorgt eine Außensoundanlage und ein Moderator. Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

Dieses Jugendkulturevent fand im letzten Jahr seinen Anfang. Es soll jedes Jahr das Sommerfreizeitangebot in Radebeul bereichern und sich im Laufe der Zeit zu einem Musik- und Lifestylefestival etablieren. Damit soll nicht nur regionales Publikum, sondern auch Jugendliche aus einem größeren Einzugsgebiet angesprochen werden.

**Gesponsert wird das Jugendkulturevent von der Stadt Radebeul und TITUS.**

Einen schönen Sommer, wir sehen uns am 9. Juni 2011 am Weißen Haus!

**Sachgebiet Jugendfreizeit**  
**Sonja Franzus und Mandy Tremel**  
Jugendtreff »Rat's-Keller«  
Wilhelm-Eichler-Straße 13  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/833 66 86  
jugendfoerderung-radebeul@web.de

## Der neue Radebeuler Ferienpass 2011 ist da

Im Ferienpass findet Ihr einen Überblick über alle Aktivitäten und Veranstaltungen, die in den Ferien in Radebeul stattfinden werden und die dazugehörigen Gutscheine.

Mit dem Ferienpass könnt ihr vom 10. Juli bis 21. August 2011 in den Tarifzonen Radebeul und Dresden in allen Nahverkehrsmitteln – außer Sonderverkehrsmittel – unterwegs sein.

Er gilt für Kinder bis 14 Jahre und ist personengebunden. Ihr könnt Euch den Ferienpass ab dem 1. Juni im Freizeitzentrum Rosenhof

oder im Jugendtreff »Rat's-Keller« für 9,00 € kaufen.

**Freizeitzentrum Rosenhof**  
Winzerstraße 8, 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8 38 70 33  
Mo. – Fr.: 13.00 – 18.00 Uhr

**Jugendtreff »Rat's-Keller«**  
Wilhelm-Eichler-Straße 13, 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8 33 66 86  
Di. – Do.: 14.00 – 20.00 Uhr  
Freitag: 16.00 – 22.00 Uhr

## Nutzung »Blueboxx« im Technischen Rathaus

Im Radebeuler Amtsblatt Ausgabe März 2011 wurde ein Hinweis zu Entsorgungsmöglichkeiten von alten CD's und DVD's gegeben, wobei die Wiederverwertung des Kunststoffes Polycarbonat als wertvoller Rohstoff im Vordergrund stand. Wir sind erfreut, dass das Angebot zahlreich genutzt wurde, so dass die »Blueboxx« bereits einmal entleert werden

konnte. Die »Blueboxx« steht auch weiterhin zu den regulären Rathaus-Öffnungszeiten im Eingangsbereich des Technischen Rathauses, Pestalozzistraße 8 in 01445 Radebeul, zur Verfügung.

Monika Michael,  
Rechts- und Ordnungsamt

## Ein Radebeuler Baumeister ist »heimgekehrt«

Nachlass Felix Sommers dem Stadtarchiv Radebeul übergeben



Am 17.5.2011 erhielt das Stadtarchiv Radebeul interessanten Bestandszuwachs aus dem Nachlass des sehr jung verstorbenen Baumeisters Felix Sommer (1878 – 1934). Dabei waren interessante persönliche Dokumente und großformatige Fotos seiner Bauten (Villa Ledenweg 2 mit Inneneinrichtung und Amtsgericht Kötzschenbroda – heute: Evangelische Grundschule Radebeul). Weitere Dokumente sollen künftig Ihren Eingang in unsere Bestände finden. Ein weiteres Stück Stadtgeschichte konnte für Radebeul gerettet werden.

**Quelle:** Sommer, Max Felix (Personenkartei) geb. 16.2.1878 Dresden gest. 19.8.1934 Sterbeort unbekannt

- beerdigt auf dem Friedhof Radebeul West
- Baumeister, Inh. Fa. Adolf Neumann Nachf. (Baugeschäft, Admiral-Scheer-Straße 14 (heute: Wilhelm-Busch-Straße), 1933: Carolastraße 11
- verh. mit Flora Sommer, geb. Grupe (geb. 01.1891 / gest. 16.3.1980)
- Bauten: Villa von Johannes Wilhelm Hofmann, Ledenweg 2, Amtsgericht Kötzschenbroda (später Radebeul) – umfangreiche Liste in Wikipedia
- Kötzschenbrodaer General-Anzeiger: 5.11.1908 (S.7) (Nr. 128, 43 Jg.) Übergabe des Baugeschäfts an Felix Sommer
- Nachlass von Familie Kühnel und Buus, Bonn (Übergabe am 17.5.2011)

## Positive Zwischenbilanz für den Zensus 2011

Im Zuständigkeitsbereich der Erhebungsstelle Radebeul wurden bereits 5.000 Bürger im Rahmen des Zensus 2011 durch ehrenamtliche Erhebungsbeauftragte befragt. Zusätzlich gingen 1.600 Fragebögen von Auskunftspflichtigen ein, die die Möglichkeit nutzten, den Fragebogen selbst handschriftlich oder mit Hilfe des Online-Verfahrens auszufüllen. Innerhalb von zwei Wochen nach Erhalt müssen die Fragebögen eingehen, um keine Mahnung durch das Statistische Landesamt zu riskieren.

Aus diesem Grund möchten wir diejenigen, die es versäumt haben, nochmals daran erinnern, den Fragebogen schnellstmöglich an

die Stadtverwaltung Radebeul, Zensus 2011, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul zurückzuschicken oder das Online-Verfahren mit den auf dem Fragebogen befindlichen Zugangsdaten zu nutzen. Für Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Erhebungsstelle, Rosa-Luxemburg-Platz 1 in Radebeul, gern zu folgenden Öffnungszeiten: Montag und Freitag 8.00 – 16.00 Uhr, Dienstag bis Donnerstag: 8.00 – 18.00 Uhr persönlich zur Verfügung. Telefonisch erreichen Sie uns unter der **kostenlosen** Hotline 0800/5 89 27 79.

Stefanie Schmidt  
Leiterin der Erhebungsstelle Radebeul

## Öffnungszeiten

und Kontakt zur  
Stadtverwaltung Radebeul

**Zentrale E-Mail:** rathaus@radebeul.de  
Zentrale: 0351/83 11 50

**Allgemeine Sprechzeiten:**  
Mo., Di., Do., Fr.: 9.00 – 12.00 Uhr  
Di. und Do.: 13.00 – 18.00 Uhr  
Standesamt: Freitag geschlossen

**Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:**  
Di.: 13.00 – 18.00 Uhr  
Mi.: 9.00 – 11.00 Uhr

**Bibliotheken:**  
Mo. bis Mi., Fr.: 9.00 – 19.00 Uhr

Weitere Informationen zu den einzelnen Sachgebieten finden Sie unter Stadtverwaltung im Einwohnerportal auf [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

## Umbau Kreisverkehr

Vollsperrung notwendig

**Die Stadt Radebeul baut den Kreisverkehr Kötitzer Straße um** – Bauzeitraum: 21. Juni bis 25. Juli 2011, Auftragnehmer: Fa. Swietelsky Meißen.

Dieser Umbau erfolgt aus bautechnologischen Gründen **unter Vollsperrung**. In diesem Zeitraum sind die Kötitzer Straße und die Cossebauder Straße zum Kreisverkehr hin nur als Sackgassen befahrbar. Der Fußgänger- und Radfahrerverkehr wird gewährleistet. **Wir bitten um Beachtung!**



# Informationen zum Eisenbahnausbau der Strecke Dresden – Leipzig

## Hinweise für Kraftfahrer, Fußgänger und Reisende

Für den Monat Juli sind folgende Arbeiten an der Bahnanlage im südlichen Teil (Fernbahn) vorgesehen:

### 1. Brückenbauwerke

An allen Bauwerken des Abschnittes sind die Brückenbauarbeiten abgeschlossen.

Die Straßen sind für den Fahrverkehr vollumfänglich freigegeben. Für den Fußgängerverkehr ist an einzelnen Brückenbauwerken mit geringfügigen Einschränkungen zu rechnen.

#### Abschlussarbeiten an einzelnen Bauwerken:

- Geländerarbeiten und erforderlicher Korrosionsschutz
- Mauerwerkssanierungsarbeiten (EÜ Bahnhofstraße und Straße des Friedens)

### 2. Stützwände

Die Arbeiten an den Stützwänden im Bereich zwischen der Bahnhofstraße (Bf Radebeul West) und der Schildenstraße (Radebeul Ost) sind weitestgehend beendet.

Es erfolgen noch Komplettierungsarbeiten (Geländermontage inkl. Farbauftrag, Aufbringen der Deckbeschichtung auf die Stützwände incl. Antigriffschutz), wobei der Farbauftrag auf die Stahlspundwände witterungsabhängig ist.

Die Bauarbeiten an den Stützwänden im Bereich des Bahnhofes Radebeul West werden fortgesetzt.

#### STW bahnseitig beidseitig neben dem Empfangsgebäude (STW 01 und 03):

- Herstellung Stahlbeton-Abdeckplatten
- Abdichtungsarbeiten
- Reinigungs- und Verfugungsarbeiten an der Bestandswand

### 3. Arbeiten am Bahnkörper / Gleisbauarbeiten

Die Verbreiterung des Bestandsdammes ist auf der gesamten Länge zwischen der Bahnhofstraße in Radebeul West und der Schildenstraße in Radebeul Ost abgeschlossen. In den Bahnhöfen Radebeul West und Radebeul Ost kommen diese Arbeiten zum Abschluss.

Die umfangreichen Arbeiten zur regelkonformen Ausbildung des Eisenbahnanterbaus (Einbau von Entwässerungsanlagen; Ertüchtigung des Erdplanums, Einbau von Schutzschichten) sowie die Verlegung der Kabeltröge/Einbau der Kabelschächte sind im Abschnitt der Strecke Bahnhofstraße bis Schildenstraße einschließlich des Aufbaus des Schotterplanums zur Verlegung der Schwellen ebenfalls beendet, im Bereich der o.g. Bahnhöfe kommen diese Arbeiten zum Abschluss. Die Ausführung der Arbeiten ist auf den Zeitraum von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr (in einzelnen Fällen bis 23.00 Uhr) eingeschränkt. Die Arbeiten zur Bodenverbesserung können hierbei mit einer erhöhten Staubbelastung verbunden sein.

Im Rückraum des verbliebenen Inselbahnsteiges Radebeul West (Fahrtrichtung Dresden) wird, in Vorbereitung des Gleisaufbaus der neuen Fernbahngleise und eines Interimsbahnsteiges, der Einbau eines Sickerschlitzes einschließlich einer Bodenverbesserung im Bereich des künftigen S-Bahngleises fortgesetzt. Der vorhandene Bahnsteig muss in kurzen Teilbereichen an der Rückseite abgetragen werden, wodurch die nutzbare Bahnsteigbreite verringert wird. Nach Einbau der Entwässerungsanlage wird der Bahnsteig wieder umgehend verbreitert und zur Nutzung übergeben. Die Reisenden werden gebeten, nicht in diesen schmalen Bereichen auf den Zug zu warten sondern diese nur zu passieren. Ansonsten kommt es zu keiner Beeinträchtigung des Reisendenverkehrs.

### 4. Oberleitung/Telekommunikation/ 50 Hz-Technik

In Umbaubereichen der vorhandenen Verkehrsstationen (Bahnsteige und Zugänge) werden Anlagen der Telekommunikation und die elektrischen Anlagen um-/rückgebaut. Im Streckenabschnitt zwischen Gottesacker und Schildenstraße werden Maste für Signalanlage montiert.

### 5. Personentunnel / Reisendenführungen in den Bahnhöfen Radebeul West und Radebeul Ost

Die Führung der Reisenden erfolgt außerhalb des Baufeldes in Radebeul West durch die Eisenbahnbrücke Bahnhofstraße und in Radebeul Ost aus dem Bereich Mittelstraße (P+R-Platz) über die Straßenbrücke Hauptstraße und die Sidonienstraße zum Empfangsgebäude. Vor Ort ist eine entsprechende Wegführung ausgedeutet.

Wir bitten die Reisenden für die Einschränkungen durch die verlängerten Wegbeziehungen um Verständnis.

#### Arbeiten im Bahnhof Radebeul West:

- zu Arbeiten am Inselbahnsteig (s. Pkt. 3)

#### Arbeiten im Bahnhof Radebeul Ost:

- Stahlbetonarbeiten für den neuen Personentunnel

Für auftretende Unannehmlichkeiten aus der Bauausführung, insbesondere durch die erforderlichen Arbeiten in den Tagesrandlagen, bitten die beteiligten Firmen und die DB Projekt-Bau GmbH um Ihr Verständnis.

DB Projektbau GmbH  
STRABAG Rail GmbH  
Balfour Beatty Rail GmbH



## Überblick über die im Jahr 2011 vorgesehenen Straßenbaumaßnahmen in Radebeul

Zur Verbesserung der örtlichen Verkehrsverhältnisse sind auch in diesem Jahr im Bereich des Straßenbaus Maßnahmen gemäß der zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel und Haushaltsplanung bzw. -beschluss etatisiert

worden. Einige wurden bereits im Amtsblatt Januar 2011 in der Rubrik Vorschau angekündigt. Die nachfolgende Übersicht listet die einzelnen Baumaßnahmen und deren voraussichtliche zeitliche Einordnung auf. Diese Liste

enthält auch Vorhaben, welche durch zusätzliche finanzielle Mittel gemäß Beschluss des Stadtrates (SR 24/11 bzw. SR 24.1/11) wirtschaftlich begründet zur Beseitigung der Winterschäden im Stadtgebiet vorgesehen sind.

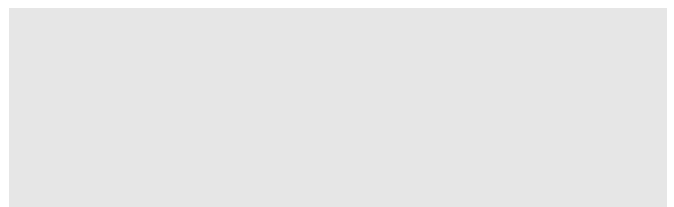
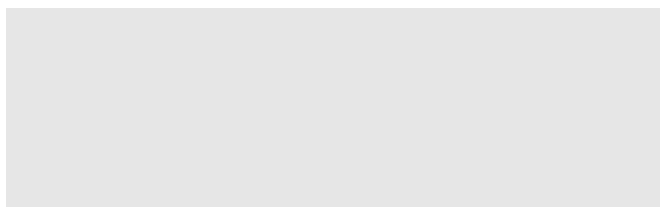
Baumaßnahme	Planungsvorlauf Arbeitsstand	voraussichtliche Bauzeit 2011
<b>Beseitigung Winterschäden</b>		
Wasastraße südlich Bahnbrücke, drei Bauabschnitte	Vorbereitung Ausschreibung	August bis Oktober
Nizzastraße östlich Hotel	Vorbereitung Ausschreibung	August
Dippelsdorfer Straße ab Steinweg, Richtung Stadtgrenze	in Planung	Oktober
Zillerstraße zwischen Winzer- und Stosch-Sarrasani-Straße	in Planung	September
Heinrich-Zille-Straße zwischen Ledenweg und Thomas-Mann-Straße	in Planung	August
Kötzschenbrodaer Straße ab Serkowitzter Straße in Richtung »Blitzer«	in Planung	September
<b>Ausbaumaßnahmen</b>		
Querspange Naundorf Zubringer S 84: Umbau Niederwarthaer Straße	Auftrag ARGE Eurovia, Wolf & Müller	Juli
Umbau Kreisverkehr Kötitzer Straße	Auftrag Fa. Swietelsky	Juni / Juli
Moritzburger Straße Ausbau zwischen Sonnenleite und Neuländer Straße	Fördermittelprüfung/ Vorbereitung Ausschreibung	Juli bis Oktober
Gartenstraße Ausbau zwischen Turnerweg und Barthübelstraße	Auftrag Strabag	Juni bis Oktober
Verlängerung Gartenstraße zur Schildenstraße	Ausführungsplanung/ Vorbereitung Ausschreibung	September bis Oktober
Hauptstraße nördlich der Bahnbrücke ohne östlichen Gehweg	im Zusammenhang mit Kanalbau	August
Neubau Parkplatz Kötzschenbrodaer Straße / Hainstraße	Ausführungsplanung/ Vorbereitung Ausschreibung	September bis November
Sanierung Altitzschewig Dorfkern / Anger	Vorbereitung Vergabe	Juli
<b>Tiefbaumaßnahmen</b>		
Sanierung Stützmauer Lößnitzgrundstraße / ESAG Gelände	in Planung	August
<b>Ausbau Rad- und Gehwege</b>		
Radweg Meißner Straße (Fertigstellung nach Querung Abwasser Hausanschlüsse)	Auftrag Fa. Drebbau / Hausdorf	Juli
Gehwege nach Prioritätenliste	Vorbereitung / Durchführung	laufend

An dieser Aufzählung ist unschwer zu erkennen, dass hier in der Vorbereitung, Durchführung, Kontrolle sowie Abrechnung ein umfangreiches Pensum zu bewältigen ist. Gleichzeitig ist das Hoch- und Tiefbauamt auf das Verständnis

und die Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger der Stadt angewiesen, um die anspruchsvollen Ziele mit gutem Ergebnis erreichen zu können. Nicht zuletzt ist ablesbar, welches Maß an finanziellen Mittel seitens der

Großen Kreisstadt Radebeul für den Bereich Straßen und Stadtgrün hier insbesondere für den Ausbau der Straßen angewendet wird.

*Marlies Wernicke, SG Straßen und Stadtgrün*





## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul ([www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)) unter dem Pfad [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender).

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
05., 19.07.2011	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b>	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 1.07
06.07.2011	18.00 Uhr	<b>Verwaltungs- und Finanzausschuss</b>	WSR GmbH, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
20.07.2011	17.00 Uhr	<b>Stadtrat</b>	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19

### Verwaltungs- und Finanzausschuss

*Folgende Beschlüsse wurden am 25. 5. 2011 gefasst:*

#### VFA 04/11-09/14

Außerplanmäßige Ausgaben zur Deckung der Baumaßnahmen für den Neubau und die Erdverkabelung der Stadtbeleuchtung im Jahr 2011

### Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss

*Folgende Beschlüsse wurden am 24. 5. 2011 gefasst:*

#### BKSA 04/11-09/14

Schulbücherlieferung Schuljahr 2011/2012

#### BKSA 05/11-09/14

Zuwendung der Sitzgemeinde Radebeul für die Baumaßnahme Museums-pädagogischer Erweiterungsbau im Karl-May-Museum Radebeul

Alle gefassten Beschlüsse können unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) nachgelesen werden.

### Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

*Folgende Beschlüsse wurden am 15. 6. 2011 gefasst:*

#### SR 24.1/11-09/14

Überplanmäßige Ausgabe zur finanziellen Absicherung zur Beseitigung der Winterschäden gemäß Prioritätenliste, hier: Erweiterung der Maßnahmenliste aufgrund Landesförderung

#### SR 33/11-09/14

Änderung der Sondernutzungssatzung und der Sondernutzungsgebührensatzung der Großen Kreisstadt Radebeul

#### SR 38/11-09/14

Aufstellungsbeschluss zu einem vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 65 mit der Bezeichnung »Wohnbebauung Winzerstraße«

#### SR 40/11-09/14

Vergabe des Auftrages zur Erneuerung des Kunstrasens im Löbnitzstadion nach erfolgter öffentlicher Ausschreibung

### Stadtentwicklungsausschuss

*Folgende Beschlüsse wurden am 31. 5. 2011 gefasst:*

#### SEA 14/11-09/14

Verfahrensbeendigung Außenbereichs-satzung »Gartenweg Wahnsdorf«

#### SEA 15/11-09/14

Baubeschluss zum Ausbau der Hauptstraße zwischen Brückenwiderlager und Sidonienstraße inkl. Kreuzungsbereich sowie Ermächtigung zur Vergabe der Ausführungsleistungen

#### SEA 16/11-09/14

Baubeschluss für den Neubau eines Spielplatzes im Bereich des vorhaben-

bezogenen Bebauungsplanes Nr. 24 »Elbblick« in Altkötzchenbroda

#### SEA 18/11-09/14

Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: »Sanierung Umkleiden Löbnitzgymnasium« (Steinbachstraße) Los 15: Sanitärinstallation

#### SEA 19/11-09/14

Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Energetische Fassadensanierung »Alte Post« Los: Trockenlegung

## Vergaben der Stadtverwaltung Radebeul

Auftragsgegenstand	gewähltes Vergabeverfahren	Name und Sitz der Firma	Auftragswert in Euro (brutto)
Energetische Fassadensanierung Verwaltungsgebäude »Alte Post« Trockenlegung	Beschränkte Ausschreibung § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchstabe b VOB/A (2009)	Domasch Bau GmbH Kroatengrund 3 01445 Radebeul	71.353,78
Durchörterung Forststraße	Beschränkte Ausschreibung § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchstabe b VOB/A (2009)	Dreba Hoch- und Tiefbau GmbH Saalhausener Straße 12 01737 Kleinopitz	30.666,34



## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15.06.2011** folgende Abgaben:

**Nachveranlagungen für Grundsteuer, Hundesteuer, Gewerbesteuer**

sowie bis **30.06.2011:**

**sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge**

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer-, Kosten- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Forderungen im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis zum **15.07.2011** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen.

Nach dem 15.07.2011 werden die fällig gewesenen Abgaben und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. des Verwaltungskostengesetzes § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**

Stadtverwaltung Radebeul

## Bekanntmachung

über die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und über die frühzeitige Bürgerbeteiligung: Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 65 »Wohnbebauung Winzerstraße«

Der Aufstellungsbeschluss zu diesem vorhabenbezogenen Bebauungsplan wurde am 15.6.2011 mit Beschluss SR 38/11-09/14 im Stadtrat gefasst.

Das Plangebiet umfasst das Flurstück 2795 der Gem. Kötzschenbroda in einer Größe von 10.859 m<sup>2</sup>, gelegen östlich der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße, nördlich der Winzerstraße, südlich der Stosch-Sarassani-Straße und westlich angrenzend an die westlichen Grundstücke der Dr.-Külz-Straße.

Nach § 3 Abs. 1 BauGB sind die Bürger möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung zu unterrichten. Es wird ihnen dabei Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Die frühzeitige Bürgerbeteiligung zu diesem vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 65 findet

**am Donnerstag, den 7.7.2011,**

um 18.00 Uhr im Zimmer 1.07 des Technischen Rathauses (1.OG), Pestalozzistraße 8 in 01445 Radebeul statt.

In dieser Beratung werden erste Planentwürfe für das geplante Vorhaben und seine städtebauliche Einordnung vorgestellt.

Dr. Jörg Müller,  
Erster Bürgermeister

## Allgemeinverfügung 01/2011

### Widmung einer Straße nach § 6 Sächsisches Straßengesetz

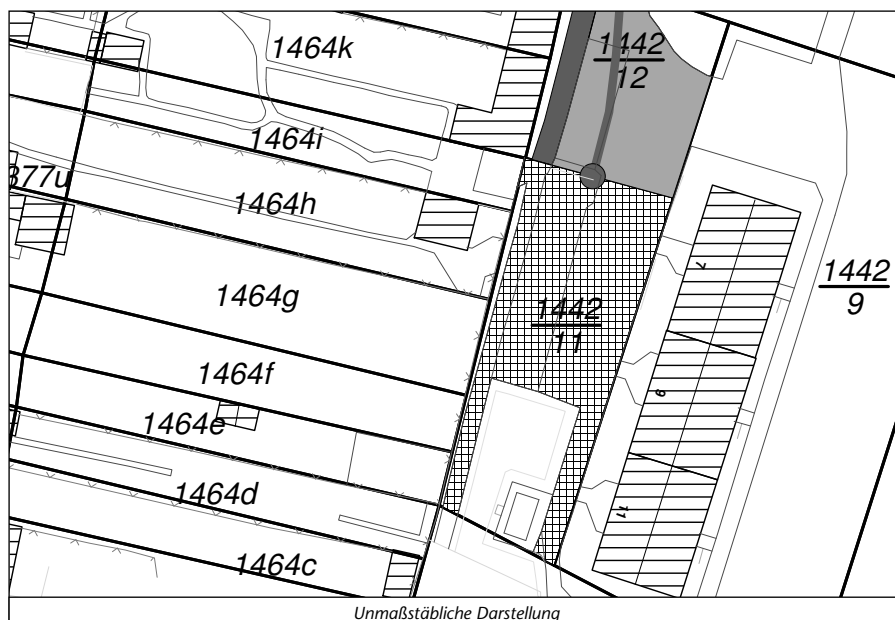
1. Eine Teilfläche des Flurstückes 1442/11 Gemarkung Kötzschenbroda ist Bestandteil der Rudolf-Harbig-Straße.
2. Dieser Teil der Rudolf-Harbig-Straße wird gemäß § 3 Abs. 1 Nr. 3 b Sächsisches Straßengesetz als Ortsstraße gewidmet.
3. Für diesen Teil der Rudolf-Harbig-Straße besteht keine Widmungsbeschränkung.
4. Träger der Straßenbaulast ist die Große Kreisstadt Radebeul.
5. Die Widmungsverfügung wird zum 1.7.2011 wirksam.
6. Die Widmungsverfügung (einschließlich Lageplan) kann bei der Stadtverwaltung Radebeul, Hoch- und Tiefbauamt, Sach-

gebiet Straßen und Stadtgrün, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul, Zimmer 0.18 während der Öffnungszeiten eingesehen werden.

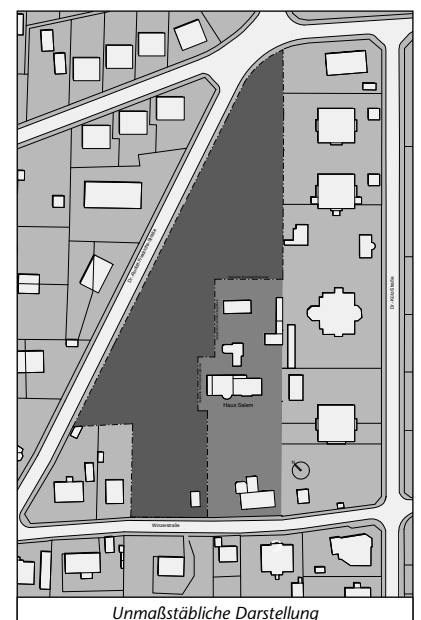
### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul einzulegen.

Marion Hartung, Amtsleiterin  
Hoch- und Tiefbauamt



Unmaßstäbliche Darstellung



Unmaßstäbliche Darstellung



## Bekanntmachung des Staatsbetrieb Sachsenforst

zum Vorhaben »Aktualisierung  
der Waldbiotopkartierung in  
Sachsen 2011« vom 15. 5. 2011

Die laufende Aktualisierung der Waldbiotopkartierung gehört gemäß § 37 Abs. 1 Nr. 10 SächsWaldG zu den Aufgaben und Zuständigkeiten der Forstbehörden.

Für die im Jahr 2011 durchzuführende »Aktualisierung der Waldbiotopkartierung in Sachsen« hat der Staatsbetrieb Sachsenforst das Büro Biotop- und Umweltplanung Martha Liebeskind aus Bannewitz mit Untersuchungen beauftragt.

Die Mitarbeiter des Büros werden die zu untersuchenden Flächen im Landkreis Meißen im Sinne des § 40 Abs. 6 SächsWaldG von Mitte Mai bis Ende Oktober 2011 begehen.

Die Untersuchungsgebiete liegen innerhalb folgender Gemeinden: Niederau, Weinböhla, Moritzburg, Coswig, Radebeul, Klipphausen, Meißen

**Wir bitten die betroffenen Waldeigentümer und Nutzer um Verständnis.**

Für Auskünfte steht im Staatsbetrieb Sachsenforst, Ref. 54, Herr Wendt (Tel. 03501/4683 19) zur Verfügung.

gez. Lutz Rügner, Sachbearbeiter  
Waldökologie / Naturschutz /  
Hoheit / Förderung

## Betriebskosten der Kindertageseinrichtungen 2010 der Großen Kreisstadt Radebeul nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG

### 1. Kindertageseinrichtungen

#### 1.1. Betriebskosten je Platz im Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten, in Euro

	Betriebskosten je Platz		
	bis 3 Jahre, 9 h	ab 3 Jahre, 9 h	Hort, 6 h
erforderliche Personalkosten	613,04	282,95	165,52
erforderliche Sachkosten	221,14	102,06	59,71
<b>erforderliche Betriebskosten</b>	<b>834,18</b>	<b>385,01</b>	<b>225,23</b>

#### 1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat, in Euro

	bis 3 Jahre, 9 h	ab 3 Jahre, 9 h	Hort, 6 h	
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00	
Elternentgelte	01-06/2010 07-12/2010	184,85 Durchschnitt 191,40 188,13	111,25 Durchschnitt 115,20 113,23	66,10 Durchschnitt 67,40 66,25
Gemeindeanteil (inkl. Eigenanteil freier Träger)	496,05	121,78	59,98	

#### 1.3. Aufwendungen für Abschreibung, Zinsen, Miete / Jahr, in Euro

(keine vollständigen Angaben möglich, da nicht komplett erfasst)

	Aufwendungen
Abschreibungen (inkl. Bauleistungen)	397.254,85
Zinsen	53.998,00
Miete	239.217,75
Gesamt	690.470,60

### 2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 Sächs. KitaG

#### 2.1. Aufwändungsersatz je Platz und Monat, in Euro

	Kindertagespflege 9 h
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrags zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson	480,00
durchschnittl. Erstattungsbeitrag für Beiträge zur Unfallversicherung	1,37
durchschnittl. Erstattungsbeitrag für Beiträge zur Alterssicherung	15,39
durchschnittl. Erstattungsbeitrag für Beiträge zur Krankenversicherung	17,01
= Aufwändungsersatz	513,77

zusätzlich entstehen Aufwendungen für die Koordinationstelle der Tagespflege und der Ersatztagespflege

#### 2.2. Deckung des Aufwändungsersatzes je Platz und Monat, in Euro

	Kindertagespflege 9 h		
Landeszuschuss	150,00		
Elternentgelt (ungekürzt)	01-06/2010 07-12/2010	184,85 191,40	Durchschnitt 188,13
Gemeinde		175,64	

Nach Auswertung der Abrechnung des Jahres 2010 betragen die **Elternentgelte** für die Zeit vom 1. 9. 2011 bis zum 31. 8. 2012

<b>Tagespflege</b>	9 Stunden	<b>191,85 €</b> (alt: 191,40 €)
<b>bis 3 Jahre</b>	9 Stunden	<b>191,85 €</b> (alt: 191,40 €)
<b>ab 3 Jahre</b>	9 Stunden	<b>115,50 €</b> (alt: 115,20 €)
<b>Hort</b>	6 Stunden	<b>67,55 €</b> (alt: 67,40 €)

## Stadtbibliothek Radebeul West

*wird Familienbibliothek*

### Die Bibliothek im Ledenweg bleibt wegen Renovierung und Umgestaltung vom 11. Juli bis Anfang September geschlossen

1996 zog die Stadtbibliothek Radebeul West in den Neubau im Ledenweg 2. Viel Zeit ist seitdem vergangen; vor allem jedoch sind viele Besucher seitdem durch die Räume gewandelt. Zeit für Veränderungen. Nicht nur Wandfarben und Fußboden werden erneuert, nein auch die Bibliothek als solche wird »renoviert«.

Aus diesem Grund bleibt die Filiale in West ab 11. Juli geschlossen. Im Vorfeld haben sich die Bibliotheksmitarbeiterinnen Gedanken gemacht und wollen der Bibliothek eben nicht nur nach außen hin einen neuen Farbanstrich geben lassen. Zunehmend werden die Radebeuler Stadtbibliotheken von jungen Familien genutzt, sind Kinder im Vorschul- und Erstlesealter eifrige Bibliotheksbesucher. Leseförderung für die Jüngsten haben sich beide Filialen schon lange auf ihre Fahnen geschrieben; dies soll nun auch in der Raumgestaltung in Radebeul West zum Ausdruck kommen. Zudem sollen die Bestände übersichtlicher präsentiert, Sitzecken zum Anlesen geschaffen, die Bibliothek familienfreundlich eingerichtet werden.

Damit die zu füllenden Bücherkisten nicht zu schwer werden, wird es über den Sommer Sonderkonditionen für die Leser in Radebeul West geben: die Leihfrist für alle vor der Schließung in West entliehenen Bücher, Hörbücher, Musik-CDs, DVDs, Videos, Zeitungen/Zeitschriften, Spiele und CDR wird von vornherein über den gesamten Zeitraum der Umgestaltung verlängert.

»Nimm ein Buch mehr!« lautet also die Devise vor der Schließung. Denn alles, was entliehen ist, muss nicht ein- und ausgepackt, bewegt und gelagert werden.

Die Stadtbibliothek Radebeul Ost im Kulturbahnhof Radebeul Ost hat auch während der Umgestaltung von Radebeul West wie gewohnt montags, dienstags, mittwochs und freitags von 9.00 bis 19.00 Uhr geöffnet und kann ohne Einschränkung genutzt werden. Der genaue Termin der Wiedereröffnung der Bibliothek im Ledenweg wird rechtzeitig in der Presse bekannt gegeben.

## Dank für die Bereitstellung

*von Privatquartieren*

Liebe Radebeulerinnen und Radebeuler,

Der »33. Deutsche Evangelische Kirchentag« liegt nun schon wieder hinter uns. Alle die dabei gewesen sind, waren beeindruckt von der so vielseitigen Veranstaltung. Keiner war in der Lage, die Fülle der Angebote wahrzunehmen und zu besuchen. Es war ein beeindruckendes Zusammensein für die Gastgeber und die Gäste.

Viele Radebeuler haben durch die Bereitstellung von kostenlosen Privatquartieren zum Gelingen des Kirchentages beigetragen. Bis in die letzten Tage vor Beginn wurden uns immer wieder Quartiere angeboten. Das hat uns sehr beeindruckt!

Im Namen der Friedenskirch-, der Lutherkirchgemeinde und der Geschäftsstelle des Evangelischen Kirchentages bedanken sich die Privatquartierbeauftragten bei Ihnen für die Bereitstellung der Quartiere und für die Betreuung der Gäste. Aus Gesprächen mit den Gästen haben wir herausgehört, dass sich unsere Gäste in Radebeul sehr wohl gefühlt haben. Wenn es in sehr vereinzelt Fällen zu Unstimmigkeiten gekommen ist oder statt ausländischer Gästen kamen Inländer, dann sind wir sehr betroffen und bitten Sie um Nachsicht. So sind ganz vereinzelt Betten leer geblieben.

Nur war die Zeit für ein Kennenlernen unserer Stadt zu kurz. Bei vielen entstand deshalb der Wunsch, Radebeul nochmals zu besuchen, um die Stadt und die schöne Umgebung noch besser kennen zu lernen. Vielleicht können Sie dann auch wieder Gastgeber sein?

*Immo Heinemann und Johannes Jacob*

## Leuchtturmprojekt

*Freiwillige für Familien*

Dieses Jahr werden es drei Jahre, seit dem das JuCo-Projekt »Freiwillige für Familien« ins Leben gerufen wurde. Es ist eines von 46 Leuchtturmprojekten, die vom Bundesministerium gefördert werden.

Ziel ist es im gesamten Landkreis Informationsstellen aufzubauen, die wichtige Anlaufstellen für Familien sein sollen. Sie haben Fragen zum Kindergeld oder Landeserziehungsgeld? Sie wollen wissen woher Sie finanzielle Unterstützung für Ihre Familie bekommen oder Sie interessieren sich für verschiedene Angebote für Familien in Ihrer Region? Unsere engagierten Freiwilligen haben Antworten und ein offenes Ohr. Gern unterstützen wir Ihre Familie mit Tipps zu familiären Aktivitäten und Informationen zu Ämtern und Behördengängen. Für Familien mit kleinen Kindern haben wir die Elternbriefe des »Willkommen – Bündnis für Kinder«. Diese begleiten die Entwicklung Ihres Kindes und Sie erfahren Wissenswertes zum Aufwachsen und zur Erziehung Ihrer Kinder.

**Unsere Informationsstelle:** Coswig, Hauptstraße 17  
(geöffnet jeden 2. Dienstag im Monat von 13.00 bis 16.00 Uhr)

Für den Ausbau und die Fortführung unseres Projektes brauchen wir weitere Unterstützung. Deswegen suchen wir ständig engagierte Menschen, die Interesse haben, sich als Freiwillige für andere stark zu machen. Wichtige Voraussetzungen sind Einfühlungsvermögen und ein offenes und freundliches Auftreten. Alter und berufliches Umfeld spielen keine Rolle. Wir freuen uns auf Sie.

**Ihr Ansprechpartner:** Yvonne Donau, Koordinatorin des Projektes  
Telefon: 03523 / 774 94 66, E-Mail: freiwillige@juco-coswig.de  
www.freiwillige-meissen.de (Träger: JuCo Soziale Arbeit gGmbH)

## Wasser- und Bodenanalysen

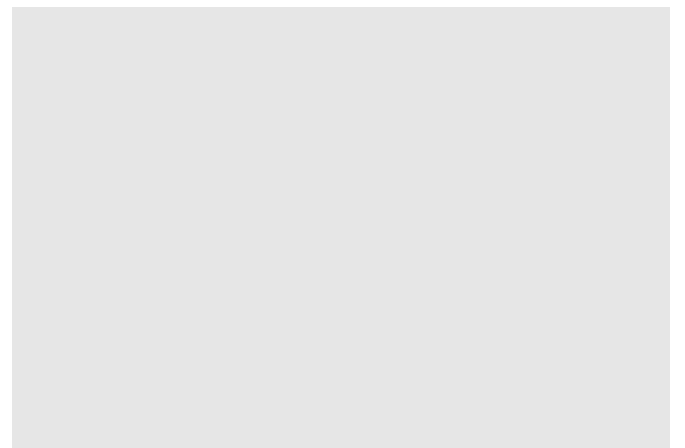
Am Donnerstag, den **28. Juli 2011** bietet die AFU e.V. die Möglichkeit in der Zeit von 16.00 bis 17.00 Uhr in Radebeul, in der Stadtverwaltung, Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Wasser- und Bodenproben gegen Unkostenerstattung untersuchen zu lassen.

Das Wasser kann sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (mind. 500 ml) in einer Mineralwasserflasche mitbringen.

Auf Wunsch können zusätzlich auch noch andere Stoffe analysiert werden. Es kann auch ermittelt werden, ob Sie bei Ihrem Wasser Kupferrohre für die Hausinstallation verwenden können.

Weiterhin werden auch Bodenanalysen für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegen genommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen. Eine Beratung zu weiteren Umweltproblemen ist möglich.

Anzeige





Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/89 54 120  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information  
**RADEBEUL**

### Öffentliche Stadtführungen

#### Sonnabend, 9. Juli 2011, 10.00 Uhr

»Oberlöbnitz – Auf den Spuren der Winzer«

Treff: Radisson Blu Park Hotel, Nizzastraße 55, 01445 Radebeul

#### Sonnabend, 16. Juli 2011, 10.00 Uhr

»Buntes Wunder Altkötzschenbroda«

Treff: Hotel Goldener Anker, Altkötzschenbroda 61, 01445 Radebeul

#### Sonnabend, 23. Juli 2011, Beginn 14.30 Uhr

»Wein-Wandern um Schloss Wackerbarth«

Treff: Staatsweingut Schloss Wackerbarth, Wackerbarthstraße 1, 01445 Radebeul

#### Sonnabend, 30. Juli 2011, Beginn 10.00 Uhr

»Oberlöbnitz - Auf den Spuren der Winzer«

Treff: Radisson Blu Park Hotel, Nizzastraße 55, 01445 Radebeul

Ausführliche Informationen zu diesen Führungen finden Sie unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de), Bereich Tourismus und Kultur. Gern können Sie auch im Vorfeld Tickets bei Tourist-Information erwerben.

### Kartenvorverkauf

#### »Museumssommernacht Dresden«

9. Juli 2011, 18.00 – 1.00 Uhr

#### Eintrittspreise

Einzelkarte, 10,00 €

Ermäßigungsberechtigte, 8,00 €

Familienkarte (2 Erw. und bis zu 4 Kinder unter 14 Jahren) 22,00 €

Kinder unter 6 Jahre frei

Die Karte berechtigt:

- zu Eintritt in alle teilnehmenden Häuser (18.00 – 1.00 Uhr)
- zur Benutzung der Museumssommernachtsbuslinien
- zu Fahrten mit allen Linien im Bereich des VVO während der Museumsnacht
- zu Sondertarifen bei der Dresdner Parkeisenbahn

## Sommeraktion für Blutspender des DRK mit praktischem Geschenk

Mit ihrer Blutspende im Sommer sichern die Spender nicht nur die Versorgung der Kliniken mit den so wichtigen Blutkonserven, sondern rüsten sich gleichzeitig automatisch mit einem praktischen Einkaufskorb aus.

Wer in der kritischen Zeit der Reise-Hochsaison, die schon fast traditionell mit einem Blutkonservenmangel einhergeht, Blut spendet, erhält vom Entnahmeteam des DRK-Blutspendedienstes in diesem Jahr als Dank seinen Einkaufskorb. **Die Aktion geht noch bis zum 30. September 2011. Dieses Präsent gibt es nur beim DRK.**

Bitte helfen Sie mit Ihrer Blutspende und nehmen Sie an der »Sommeraktion« teil. Termine finden Sie in der Termindatenbank unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de), oder Sie können über das Infotelefon 0800/11 949 11 (kostenfrei) erfragt werden. Der DRK-Blutspendedienst dankt allen seinen Spenderinnen und Spendern im Namen seiner Patienten ganz herzlich.

**STADT  
GALERIE  
RADEBEUL**

### Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11 - 600, -626 · Fax -633  
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

#### 24. Radebeuler Kasperiade

am 3. Juli 2011 von 11.00 bis 19.00 Uhr

in der Stadtgalerie, im Familienzentrum  
und im evangelischen Kinderhaus

Figurentheater non stop für die ganze Familie –  
37 Vorstellungen auf 7 Bühnen

#### Ausstellungseröffnung

am 15. Juli 2011 um 19.30 Uhr

Sebastian Glockmann

»Vor dem Motiv II«, Ölbilder & Aquarelle

zu sehen bis 21. August 2011

Projekt des Radebeuler Kunstvereins

#### Galeriegespräch

mit dem Dresdner Maler Sebastian Glockmann

am 3. August 2011 um 19.30 Uhr

#### Ausstellungseröffnung

am 7. Juli 2011 um 19.00 Uhr

Malgemeinschaft Fuchs

»Neues aus dem Fuchsbau« Malerei

Galerie im Technischen Rathaus, Pestalozzistraße 8

zu sehen bis 30. September 2011

## Kirchenmusik

in der Friedenskirche Radebeul, Altkötzschenbroda 40

#### Sonntag, 3. Juli 2011, 9.30 Uhr

Bachkantate im Gottesdienst

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

»Brich dem Hungrigen dein Brot«

für Soli, Chor und Instrumente

Nicolle Cassel, Sopran – Rahel Haar, Alt – Friedemann Klos, Bass

Instrumentalisten - Claudia Pätzold, Orgel - Kantorei

Leitung: Karlheinz Kaiser

#### Sonntag, 10. Juli 2011, 17.00 Uhr

Radebeuler Orgelsommer »Orgel und Gospel«

Gospelchor und Band der Friedenskirche

Karlheinz Kaiser: Orgel und Leitung, Eintritt frei

Anzeige



### Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

**Sonnabend, 2. Juli 2011, 15.00 Uhr**

»Wie die Sternbilder an den Himmel kamen« Familienplanetarium  
Bereits vor Jahrtausenden beobachteten die Menschen den nächtlichen Sternhimmel. In ihren Vorstellungen gruppieren sie zahlreiche Sterne zu Figuren am Himmel und erfanden Sagen und Geschichten, wie diese Sternbilder an den Himmel gekommen sein sollten. Einige dieser Sternbilder mit ihren Geschichten werden vorgestellt. Daneben gibt es auch einen Blick auf den aktuellen Sternhimmel und Erklärungen zu den Sternen und Planeten.

**Sonnabend 2. Juli 2011, 20.00 Uhr**

»Die Sterne im Sommer«  
Im Blickpunkt: Die Objekte entlang der Sommermilchstraße  
Im Planetarium erleben Sie einen Ausblick auf die Himmelsereignisse des Sommers. Dabei zeigen wir die aktuellen Sternbilder, die Positionen der Planeten und des Mondes, ergänzt durch die neuesten Bilder und Informationen aus der Wissenschaft. Besonders hoch steht im Sommer die Milchstraße. Entlang dieses leuchtenden Bandes finden sich eine Reihe herausragender Beobachtungsobjekte.  
Da sind die unzähligen Sternhaufen der Kassiopeia, die Nebelregionen im Schwan mit dem Nordamerika-Nebel und weiter unten eine der reichsten Gegenden am Himmel überhaupt: Der Schütze. Besonders von Südeuropa aus lassen sich dort Kugelsternhaufen, Nebelgebiete und offene Sternhaufen in großer Anzahl beobachten.

**Wegen Umbau und Renovierung bleiben die Sternwarte und das Planetarium vom 8. Juli bis 28. August 2011 geschlossen.** Wiedereröffnung am 28. August ab 11.00 Uhr mit einem großen Familienfest.



### Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

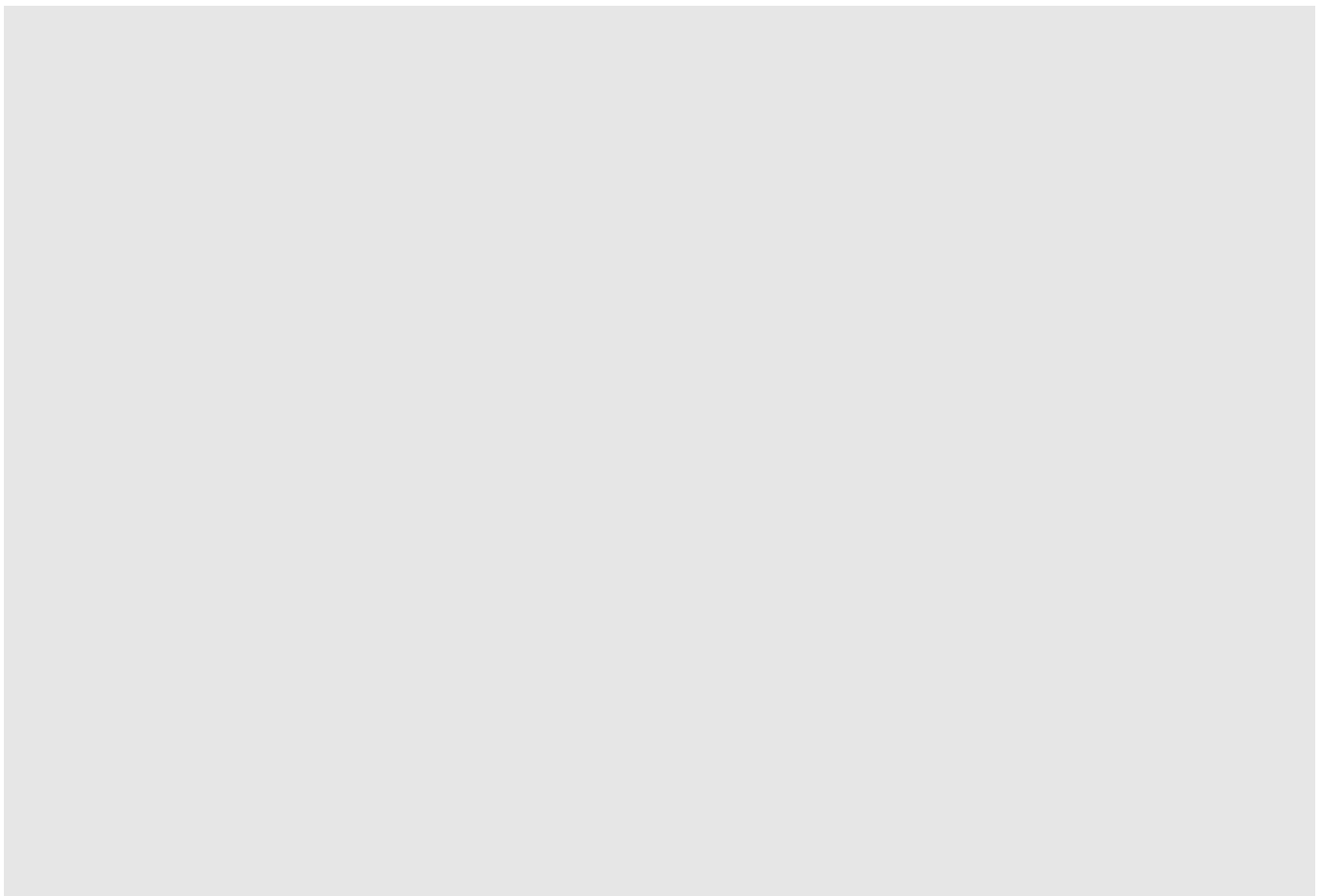
Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
11FJR2502S	Experimenteller Farb-Workshop	02.07.
11FRA2508	Workshop – Eltern malen mit ihren Kindern	02.07.
11FJR2200S	Makrofotografie	12.07.
11FJR2617A	Gartenkeramik	16.07.
11FJR2203S	Fotografie und Bildbearbeitung	18.07.
11F2408	Aktuelle Pflanzenschutzfragen	21.07.
11FJR2600S	Schmuckgestaltung	30.07.
11F390	Sommer – Sonne – Grillen	01.07.
11F3220S	Stepp-Aerobic	14.07.
11F3216S	Core Fitness	18.07.
11F4401S	Spanisch Intensiv	11.07.
11F4402S	Spanisch Intensiv	11.07.
11F4422S	Spanisch für Daheimgebliebene	13.07.
11F5393S	Computertast schreiben, Ferienkurs	11.07.

**Das Sonderheft mit allen Kursen der VHS für die Sommerferien ist da! Ab sofort können Sie die Ferienkurse auch im Internet buchen.** Besuchen Sie unsere neue Homepage unter [www.vhs-lkmeissen.de](http://www.vhs-lkmeissen.de)  
Das neue Programmheft der Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V. für das Wintersemester 2011/2012 erscheint Mitte Juli 2011.



Anzeige

Anzeige





## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32  
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

### Kinder-Lese-Kino-Sommer, 11. Juli bis 19. August 2011

Alle Veranstaltungen finden in der Stadtbibliothek Radebeul Ost statt.  
Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.00–19.00 Uhr.  
Für Gruppen bitten wir um verbindliche Voranmeldung!

#### Montag, 11. und 25. Juli 2011, 10.00 Uhr Montag, 1. und 8. August 2011, 10.00 Uhr

»LeseAbenteuer – AbenteuerLesen«

Vorlesestunde: Die Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek lesen für kleine und große Ferienkinder abenteuerliche Geschichten zum Lachen, zum Mitmachen, zum Weiterlesen – jeden (Ferien)Montag eine andere.

#### Mittwoch, 13. Juli 2011, 10.00 Uhr

Kinderkino: »Herr Bello« (Spielfilm, 93 min.)

Für den 11-jährigen Max ist die Welt alles andere als heil: den frühen Tod seiner Mutter hat er noch nicht überwunden und findet auch in seinem lebenswerten, schusseligen Vater keinen wirklichen Halt. Da läuft ihm die zottelige Promenadenmischung »Bello« über den Weg. Der schleckt aus Versehen im Apotheker-Labor des Vaters einen rätselhaften Zaubersaft – und steht plötzlich bis auf eine wirre Einsteinfrisur und einen Schnauzer unbehaart und auf zwei Beinen da ... »Herr Bello« ist geboren, und sorgt fortan mit seinem Hund im Mann für große Aufregung. Unkostenbeitrag: 1,00 €

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

#### Montag, 18. Juli 2011, 10.00 Uhr

»LeseAbenteuer – AbenteuerLesen« (ab 6 Jahren)

Vorlesestunde mit anschließender Schmetterlings-Bastel-Werkstatt: »Die Werkstatt der Schmetterlinge« (Text: Gioconda Belli / Illustrationen: Wolf Erlbruch). Ein literarisches Märchen der Schriftstellerin aus Nicaragua über Phantasie, Träume und Wünsche ... und die Erschaffung der Schmetterlinge. Unkostenbeitrag: 1,00 €

#### Mittwoch, 20. Juli 2011, 10.00 Uhr

Kinderkino: »Wo die wilden Kerle wohnen« (Spielfilm, 97 min.)

Max fühlt sich zu Hause missverstanden und flieht dorthin, wo die wilden Kerle wohnen: er erreicht eine Insel mit geheimnisvollen, seltsamen

und wilden Wesen. Zu deren König wird Max gekrönt. Er gelobt, ein Reich zu schaffen, in dem alle glücklich sind. Doch bald macht Max die Erfahrung, dass sich sein Königreich gar nicht so leicht regieren lässt ... Ein poesievoller, fantastischer Film voller ungezügelter Grobheit und nachdenklicher Besinnung. Unkostenbeitrag: 1,00 €  
Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

#### Mittwoch, 27. Juli 2011, 10.00 Uhr

Kinderkino: »Der kleine Kater Pelle« (Animationsfilm, 81 min.)

Auf einem Bauernhof in Schweden werden fünf Katzen geboren, von denen eine, genannt Pelle, ohne Schwanz zur Welt kommt. Niemand will den kleinen Kater haben. Pelle hat keine andere Wahl: Er flieht vor dem Ertränktwerden in das Auto eines Feriengastes und kommt so vom Land in die Stadt. Auch dort ist das Leben für Pelle Ohneschwanz nicht leicht; doch mit Klugheit und Cleverness setzt er sich zur Wehr. Eine charmant verpackte Botschaft für Akzeptanz und Toleranz. Unkostenbeitrag: 1,00 €

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

#### Montag, 15. August 2011, 10.00 Uhr

»LeseAbenteuer – AbenteuerLesen« (ab 6 Jahren)

Vorlesestunde mit anschließender Ritter-Bastel-Werkstatt: »Der kleine Ritter Lenk« von Kirsten Boie.

Trenk, Sohn eines leibeigenen Bauers, bricht zusammen mit seinem Ferkelchen auf, um sein Glück in der nächstgelegenen Stadt zu suchen. Wundersame Umstände führen dazu, dass Trenk sich als Rittersohn ausgeben kann; so erlebt er spannende und vergnügliche Abenteuer. Unkostenbeitrag: 1,00 €

#### Mittwoch, 17. August 2011, 10.00 Uhr

Kinderkino: »Leon und die magischen Worte« (74 min.)

Der 7-jährige Leon ist ein glühender Verehrer von Geschichten und Märchen – nur selbst lesen kann er immer noch kaum ein Wort. Als seine Tante stirbt, hinterlässt diese Leons Familie ihr altes Haus und Leon selbst ihre wertvolle Bibliothek. Leon freut sich zuerst gar nicht und stimmt zu, die Bücher zu verkaufen.

Aus dem Erlös soll die dringend notwendige Dachreparatur bezahlt werden; doch dann entdeckt er, dass all seine Freunde aus den Märchen lebendig sind und in diesen Büchern leben! Mit viel Witz, reizvollen Einfällen und voller Spannung wird Leons Abenteuer zur Rettung der Bücher erzählt. Unkostenbeitrag: 1,00 €

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Anzeige



## Felsenbühne Rathen

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024 / 777-0 · Fax 7 77-35  
Kartenvorverkauf: 9.00 bis 17.00 Uhr, www.dresden-theater.de

So.	03.07.	15.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
Mi.	06.07.	10.30 Uhr	Mein Freund Wickie	
Sa.	09.07.	14.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
		19.00 Uhr	Der Ölprinz	
So.	10.07.	15.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
Di.	12.07.	10.30 Uhr	Mein Freund Wickie	
		15.00 Uhr	Der Ölprinz	
Mi.	13.07.	10.30 Uhr	Der Ölprinz	
		15.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
Do.	14.07.	15.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
Fr.	15.07.	15.00 Uhr	Der Ölprinz	
Sa.	16.07.	15.00 Uhr	Der Traumzauberbaum	Gastspiel
So.	17.07.	15.00 Uhr	Aschenputtel	Musical-Gastspiel
Sa.	23.07.	15.00 Uhr	Der Traumzauberbaum	Gastspiel
		20.00 Uhr	Der Freischütz	
So.	24.07.	15.00 Uhr	Der Freischütz	
Fr.	29.07.	20.00 Uhr	Gräfin Mariza	
Sa.	30.07.	15.00 Uhr	Der Regenbogen	
		20.00 Uhr	Gräfin Mariza	
So.	31.07.	15.00 Uhr	Der Regenbogen	



### Stadtbäder und Freizeitanlagen

Steinbachstraße 13 · Telefon 0351/8 38 1996 · Telefax 8 38 1997  
E-Mail: info@sbf-radebeul.de

#### Veränderte Öffnungszeiten:

Vom 9. Juli 2011 bis 21. August 2011 bleibt die Schwimmhalle geschlossen! Bitte besuchen Sie unsere Freibäder in Radebeul: Bilzbad, Meiereiweg 108 und Lößnitzbad, Fabrikstraße 47.

**KROKO-FIT-Angebote:** Bowling / Badminton / Ricochet · Sauna / Tennis / Tischtennis / Fitness

Montag bis Sonnabend: 8.00 – 23.00 Uhr

Sonn- und Feiertage: 8.00 – 22.00 Uhr

Nutzen Sie unsere Sommerangebote!

**Am 28. Juli 2011** ist das Objekt »KROKO-FIT« aufgrund von Wartungsarbeiten **geschlossen!**

2. Juli 2011: Neueröffnung des Sportshops!

ab Juli 2011: Neuer Gastro-Betreiber im »Kroko«



### Weingutmuseum Hoflößnitz

Knollweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 39 83-50  
www.hofloessnitz.de · info@hofloessnitz.de

#### Sonntag, 3. Juli 2011

Sächsische Weintafel anlässlich 850 Jahre Weinbau in Sachsen  
Der Förderverein Kulturlandschaft Hoflößnitz e.V. veranstaltet im Rahmen seiner alljährlichen Weintagung eine »Sächsische Weintafel« mit Weinen aller Sächsischen Weingüter und zwei Kurzvorträgen und Gesprächsrunden zu aktuellen Themen.

Beginn: 16.00 Uhr

#### ab Dienstag, 5. Juli 2011

Beginn der Sonderausstellung »850 Jahre Weinbau in Sachsen«

#### Sonntag, 10. Juli 2011, 17.00 Uhr

Kammerkonzert »Dowland's Delight«

Harfenklänge der Renaissance

Werke u. a. von John Dowland, Gaspar Sanz, Luca Riuz Ribayaz, Sivius Leopold Weiss

#### Sonabend, 23. Juli 2011, 19.00 Uhr

»Weine im Portrait«

Das Staatsweingut mit Johannitergut von Neustadt-Mußbach aus der Pfalz stellt sich vor.

#### Sonntag, 24. Juli 2011, 17.00 Uhr

Kammerkonzert »Letare Germania«

Elisabeth von Thüringen – Musik des Mittelalters für eine europäische Heilige des 13. Jhd.

Karten für die Reihe »Weine im Portrait« und die Kammermusikreihe erhalten Sie in unserem Weinladen, per Mail an info@hofloessnitz.de oder telefonisch unter 0351/ 839 83 50.

## Kirchenmusik

*in der Lutherkirche, Meißner Straße*

#### Donnerstag, 28. Juli, 20.00 Uhr

»Radebeuler Orgelsommer«

KONZERT EHEMALIGER KRUIANER / Gruppe fiat vox

Werke von Jacobus Gallus, Heinrich Schütz, Franz Schubert, Felix Mendelssohn Bartholdy, sowie Volksliedbearbeitungen und Werke ehemaliger Kreuzkantoren: Julius Otto und Rudolf Mauersberger  
Eintritt: 6,00 €, ermäßigt 4,00 €



### ELBLAND-FORUM e.V.

Energieleitstelle Radebeul · Hellerstraße 23 · 01445 Radebeul  
Tel. 0351/ 4 38 88 84 · www.energieleitstelle.biz · www.elbland-forum.de

#### Energiestammtisch Elbland

Der Energiestammtisch Elbland geht in die Sommerpause. Die nächste Veranstaltung findet am 13. September 2011 statt. Nähere Informationen finden Sie unter [www.elbland-forum.de](http://www.elbland-forum.de)

#### Sanierung von Altbauten – Der richtige Weg

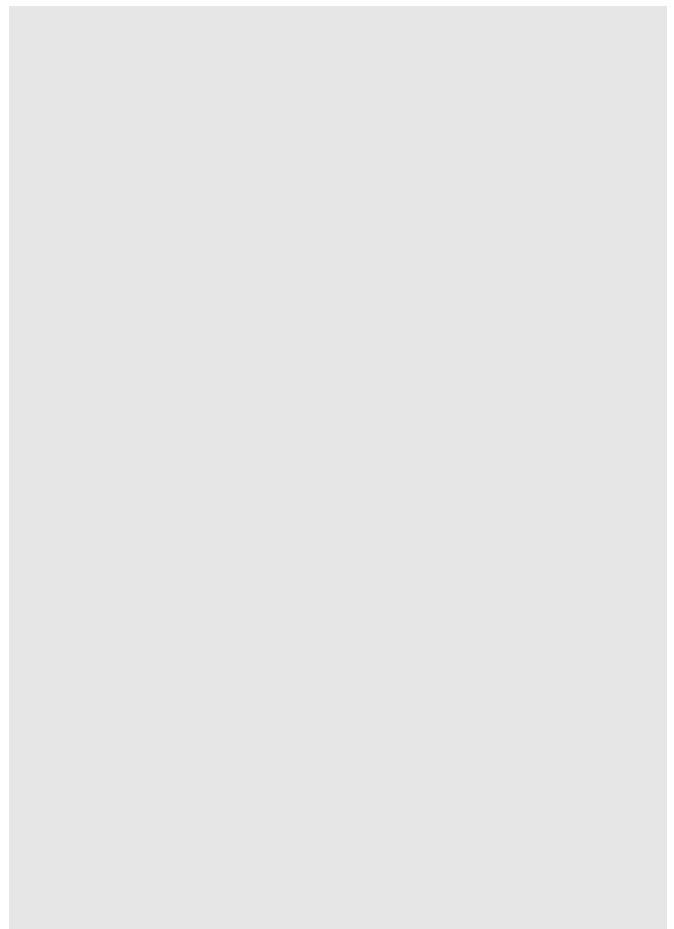
Neben dem Ausbau der erneuerbaren Energien steht die Effizienzsteigerung von Gebäuden ganz vorn bei den Möglichkeiten zur Erreichung von Klimaschutzziele. Unsanierete Gebäude sind meist nicht energieeffizient. In Zeiten steigender Energiepreise wird es auch für jeden Einzelnen immer wichtiger, über Maßnahmen zur Energieeinsparung und Effizienzsteigerung nachzudenken.

Eine energetische Sanierung spart in Zukunft nicht nur Energie sondern auch bares Geld. Doch wer sich als Hausbesitzer für eine Sanierung entscheidet, sieht sich einer Vielzahl von Möglichkeiten gegenüber. Was aber ist der richtige Weg?

Ein unabhängiger Energieberater analysiert ihr Haus und zeigt die Schwachstellen des Gebäudes auf. Er erarbeitet Ihnen mehrere Varianten empfohlener Maßnahmen, auch immer unter dem Gesichtspunkt der Wirtschaftlichkeit. Sie entscheiden, ob Sie Ihr Haus komplett energetisch sanieren oder eine schrittweise Umsetzung der Maßnahmen erfolgen soll.

Die Energieleitstelle Radebeul lotst Sie zu den Fachleuten für Ihr Vorhaben, vom Energieberater bis zum ausführenden Handwerksbetrieb. Auch über Fördermöglichkeiten in den einzelnen Bereichen können wir Sie umfassend beraten. Vereinbaren Sie einfach einen Termin unter Telefon 0351/ 4 38 88 84.

Anzeige





## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/83 97 30  
Bei Fragen oder Anmeldungswünschen bitte angegebene Tel.-Nr. nutzen.

### MGH Familienzentrum in der Sommerpause

In der Zeit vom **25. Juli bis 5. August 2011** macht das Familienzentrum & Mehrgenerationenhaus Sommerpause. Das Ferienprogramm in der ersten Augustwoche findet jedoch statt. Café und Mittagstisch heißen die Besucher/innen ab Montag, den 8. August 2011 wieder herzlich willkommen.

### Krisenberatung – bei rechtlichen und finanziellen Problemen

Krisensituationen, insbesondere finanzielle und partnerschaftliche, können den Alltag eines Menschen stark beeinträchtigen. Das Familienzentrum bietet in Kooperation mit der Rechtsanwaltskanzlei Andrea Florenz am Mittwoch, den 6. Juli 2011, ab 19.00 Uhr Beratungstermine zur Unterstützung und Bewältigung solcher Probleme an. Der Unkostenbeitrag für diesen Abend beträgt 20,00 €, Anmeldung im Familienzentrum unter 0351/83 97 30 ist unbedingt erforderlich.

### Sommerferienprogramm 2011

- 4. Ferienwoche vom 1. bis 5. August, tgl. 9.00–16.00 Uhr
  - Montag, 1. 8. 2011 Besuch des Dresdner Zoo
  - Dienstag, 2. 8. 2011 Pfeil und Bogen bauen
  - Mittwoch, 3. 8. 2011 Ausflug zur Felsenbühne Rathen
  - Donnerstag, 4. 8. 2011 Brotbacken im Lehmofen
  - Freitag, 5. 8. 2011 Rund ums Bienenvolk, Besuch eines Imkers
- 5. Ferienwoche vom 8. bis 12. August, tgl. 9.00–16.00 Uhr
  - Montag, 8. 8. 2011 Radebeul Rallye – Filzen und Fackeln bauen
  - Dienstag, 9. 8. 2011 Musikinstrumente bauen
  - Mittwoch, 10. 8. 2011 Besuch einer Schaubäckerei
  - Donnerstag, 11. 8. 2011 Marmelade selbst gemacht
  - Freitag, 12. 8. 2011 Radtour ins Freibad
- Infos und Anmeldung: Mirjam Kappler, Telefon 0351/83 97 30, Fax 0351/8 39 73 25, mgh@familieninitiative.de

### Praxisbegleitung für Pflegebegleiter/innen

Am Dienstag, den 26. Juli 2011, 16.00 Uhr findet für die ausgebildeten Pflegebegleiter/innen unter der Leitung von Frau Eva Helms eine Praxisberatung statt. Informationen unter 0351/8 39 73-0

Alle aktuellen Veranstaltungen unter: [www.familieninitiative.de](http://www.familieninitiative.de)

Anzeige



## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55 -200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

### »MDR Musiksommer« 850 Jahre Weinbau in Sachsen

22. Juli 2011, Beginn: 19.30 Uhr

Lassen Sie sich verführen und genießen Sie einen unverwechselbaren Abend mit Deutschlands wunderbarster Jazz-Stimme. Denn Cristin Claas malt Szenen voll wunderschöner Schönheit und sehnsüchtiger Melancholie.

### »Sommerausstellung Janosch«

24. Juli bis 28. August 2011, täglich 14.00 bis 18.00 Uhr

Gemeinschaftsausstellung der Dresdner Galerie art+form und Schloss Wackerbarth anlässlich des 80. Geburtstages von Janosch.

Die Ausstellung zeigt den bekannten und unbekanntenen Janosch. Neben Kinderbuch-Illustrationen werden druckgrafische Arbeiten und Originalzeichnungen zu sehen sein.

Alle aktuellen Termine finden Sie unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)

## Rosenhof/Trägerwerk

Soziale Dienste in Sachsen e.V., Tel. 0351/8 38 70 33

### Feriencamps im Rosenhof

Bald ist es wieder soweit – unsere beliebten Sommercamps finden auch dieses Jahr statt. Das Jugendcamp gibt natürlich wieder den Startschuss in der ersten Ferienwoche. In der zweiten und in der sechsten Ferienwoche finden unsere beiden Schach- und Kindercamps statt. Und weil die Anfrage jedes Jahr so hoch war, bieten wir diesen Sommer ein zusätzliches Spiel- und Spaß-Camp vom 7. bis 12. August 2011 an. **Wir freuen uns schon riesig, mit euch die Ferien zu verbringen!** Die bereits vielerorts angekündigte Jugendbegegnung in Obuchov/Ukraine findet dagegen **nicht** statt! Die Kosten für eine Woche Camp belaufen sich auf 80,00 bzw. 145,00 € mit Schachkurs (einschl. Verpflegung, Übernachtung, Eintrittspreise und Fahrtkosten). Anmeldungen für alle Camps sind **ab jetzt** im Rosenhof Radebeul, Winzerstraße 8, möglich unter Tel. 0351/8 38 70 33 oder per E-Mail: [fzz-rosenhof-radebeul@traegerwerk-sachsen.de](mailto:fzz-rosenhof-radebeul@traegerwerk-sachsen.de)

### Stelle für Freiwilliges Soziales Jahr zu vergeben

Das Freizeitzentrum Rosenhof möchte gern wieder die Stelle für das Freiwillige Soziale Jahr besetzen. Informationen erteilt gern Frau Stein, unter Tel. 0351/8 38 70 33 oder per E-Mail: [fzz-rosenhof-radebeul@traegerwerk-sachsen.de](mailto:fzz-rosenhof-radebeul@traegerwerk-sachsen.de)



## Jugendkunstschule e.V.

Anmeldung, Infos und Gebühren unter Tel. 035243/5 26 77 oder [info@jugendkunstschule-ev.de](mailto:info@jugendkunstschule-ev.de) · [www.jugendkunstschule-ev.de](http://www.jugendkunstschule-ev.de)

### Anmeldungen zur Sommerwerkstatt

Zu unserer Sommerwerkstatt sind wieder Kinder und Jugendliche, die Phantasie und Lust zur künstlerischen Betätigung haben und sich gern anleiten lassen, um etwas dazu zu lernen, herzlich eingeladen. Vom **25. bis 29. Juli 2011** gibt es ein vielfältiges Kursangebot.

Fortgeschrittene (alte Hasen) können ihr Wissen aus dem vergangenen Jahr vertiefen oder sich in neuen Kursen versuchen. Die Veranstaltungen finden täglich von 10.00 bis 15.00 Uhr auf schönem Wiesengelände an der Elbe statt.

Da die Teilnehmerzahl der einzelnen Kurse begrenzt ist, bitte zeitig genug anmelden. Angeboten werden Textilgestaltung (Mode/Filzen), Modellieren/plastisches Gestalten (in Ton oder Drahtplastik), Sandstein-Bildhauerei, Metallgestaltung, Malerei/Zeichnen, Holz-Bildhauerei. **Anmeldungen und Info zur Sommerwerkstatt über die Jugendkunstschule**, Baderberg 2, 01662 Meißen, Telefon 035243/5 26 77, [info@jugendkunstschule-ev.de](mailto:info@jugendkunstschule-ev.de)



## Letzte Vorstellung

auf der Freilichtbühne bei Oberau

Fast 200 kleine und große Besucher erlebten am 8. Mai die Premiere von »Von Herrschern, Geistern und Gesängen« auf der wunderschönen Freilichtbühne bei Oberau. Die Gäste sahen und hörten ein buntes Historienspektakel, bei dem die verschiedenen Avantgardisten einer vergangenen barocken Zeit mit Augenzwinkern, frechen Liedern und viel Esprit aufs Korn genommen und vorgestellt wurden.

Zwei Zugaben waren notwendig, bevor die spielenden, singenden Darsteller Michaela Tschubenko, Stephan Reher und Robby Langer die Bühne nach gut zwei Stunden wieder verlassen konnten.

Die letzte Vorstellung ist am **7. August, 16.00 Uhr**. Karten können Sie ab eine Stunde vor Beginn an der Bühne bekommen, für ein kleines leckeres kulinarisches Angebot ist gesorgt. Die Karten kosten 7,50 € und ermäßigt 5,00 €.

## Neu gegründete Serkowitzter Volksoper spielt Open-Air in der Saloppe Dresden

Im April 2011 ist unter der Leitung von Wolf-Dieter Gööck und Milko Kersten die »Serkowitzter Volksoper« gegründet worden. Eine neue Truppe, die als erste Produktion »Müllerbursch und Zauberflöte – eine Märchenoper nach Mozart und den Brüdern Grimm« zeigt.

Die Vorstellungen finden vom **3. bis zum 7. August 2011, jeweils 20.00 Uhr** als Sommertheater in der Dresdner Saloppe statt. Die Premiere ist am 3. August.

Karten zu 15,00 € (zuzügl. VVK-Gebühr) unter [www.saloppe.de](http://www.saloppe.de) und an den Vorverkaufskassen SAX Ticket an der Schauburg, Konzertkasse im Florentinum und in der Schillergalerie, SZ-Ticket-Service im Karstadt, Altmarktgalerie, Elbepark, Seidnitzcenter, Güntzplatz



### Radebeuler Apothekennotdienste

Juli 2011: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.07.	Apothek im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
02.07.	Ginkgo-Apothek	DD, Schweriner Straße 50a
03.07.	Apothek im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
04.07.	Lößnitz Apothek	RL, Hauptstraße 25
05.07.	St. Pauli-Apothek	DD, Tannenstraße 17
06.07.	Kronen-Apothek	DD, Bautzner Straße 15
07.07.	Linden-Apothek	DD, Königsbrücker Straße 52
08.07.	Schauburg Apothek	DD, Königsbrücker Straße 57
09.07.	Apothek am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
10.07.	Kristall-Apothek	RL, Hauptstraße 14
11.07.	Adler Apothek	RL, Moritzburger Straße 13
12.07.	Alte Apothek	RL, Gellertstraße 18
13.07.	Weinberg Apothek	DD, Großenhainer Straße 170
14.07.	Kant Apothek	DD, Hildesheimer Straße 66
15.07.	Elisabeth Apothek	DD, Leipziger Straße 218
16.07.	Barbara Apothek	DD, Großenhainer Straße 129
17.07.	Bethesda Apothek	RL, Borstraße 30
18.07.	Medic Apothek	DD, Peschelstraße 31
19.07.	Stadt-Apothek	RL, Bahnhofstraße 19
20.07.	Übigau-Apothek	DD, Carrierstraße 7
21.07.	Vital-Apothek	DD, Leipziger Straße 40
22.07.	Apothek »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60
23.07.	Eichen-Apothek	DD, Königsbr.-Landstraße 92
24.07.	Apothek am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
25.07.	König-Apothek	DD, Königstraße 29
26.07.	Weintrauben Apothek	RL, Meißner Straße 147
27.07.	Apothek am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
28.07.	Apothek im WTC	DD, Freiburger Straße 35
29.07.	Apothek Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38
30.07.	Apothek im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
31.07.	Ginkgo-Apothek	DD, Schweriner Straße 50a

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



### Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/83730-10 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)  
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

#### Sommerferienprojekt im Karl-May-Museum

Montag 18. bis Freitag 22. Juli 2011

Indianerfreizeit »Zu Gast bei den Dakota«

Wochenprogramm Mo. bis Fr. von 10.00 bis 15.00 Uhr

Kosten: 55,00 €/Kind

Anmeldung und Information: 0351/8373013

#### Bogenschießen am Tipi im Museumsgarten

Dienstag bis Sonntag, bis Ende Oktober

#### Familienrätsel in den Ausstellungen

Dienstag bis Sonntag

#### Sonderausstellung mit Karl-May-Sammelbildern

Unter dem Titel »Mit Karl May um die Welt – Karl Mays Abenteuer in Sammelbildern« zeigt das Karl-May-Museum Radebeul bei Dresden bis zum 30. 10. 2011 eine Sonderausstellung mit Karl-May-Sammelbilder vorwiegend aus der Zeit in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

#### Familiennachmittage mit Großer Häuptling Kleiner Bär

Die Familiennachmittage mit Großer Häuptling Kleiner Bär finden an festgelegten Terminen statt. Für die Kleinsten ist es ein unvergessliches Erlebnis, einem »echten Indianerhäuptling« zu begegnen. Unser Museumsmaskottchen erzählt kindgerecht im Kaminraum, im Tipi oder in den Ausstellungen zu verschiedenen Themen.

#### Mittwoch, 13. Juli 2011, 15.00 Uhr

»Das Leben der Indianer Nordamerikas«

Preis: 1,00 € zusätzlich pro Person zum Eintrittspreis

Erwachsene 7,00 € / Ermäßigungsberechtigte 5,00 €

Kinder / Schüler (bis 16 Jahre) 3,00 €

Familienkarte (2 Erwachsene und 2 Kinder) 16,50 €

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

Herausgeber: Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul

Redaktion: Pressereferent, Telefon 0351/8311548, [presse@radebeul.de](mailto:presse@radebeul.de)

Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul, Telefon 0351/837240, Fax 0351/8372444, [email@b-kruse.de](mailto:email@b-kruse.de)

Verteilung: innerhalb der ersten fünf Werktage, Haushaltwerbung Walter Dresden, Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/640160

Auflage: ca. 16.750 Exemplare

Redaktions- und Anzeigenschluss: 15. des Vormonats

Erscheinungsweise: monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

Homepage: [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

Bildnachweis: Titel – Carl Zeiss Jena GmbH | Seite 3 – Eddi Schuster | Seite 6 – Mandy Tremel  
Seite 7 – Stadtarchiv Radebeul, Michael Heidenfelder

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor.

Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 5!

